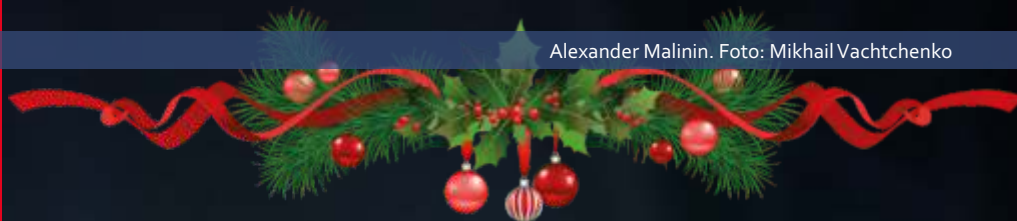


MOST

kostenlose monatliche russische Zeitschrift

12



**Четвертый срок
Меркель – насколько
это демократично?
читайте на стр. 4**

**Рождественские
традиции родом
из Саксонии
читайте на стр. 6-7**

**Звёзды на
подмостках Лейпцига:
Александр Малинин
читайте на стр. 10**



Mehr als 5000 russischsprechende Leser sehen Ihre Werbung!

Mit „MOST“ zum Erfolg! Tel.: 0341/420 17 82, 0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



Читайте журнал «Берлинский Телеграф»
в интернете: www.berliner-telegraph.de

Ищем сотрудников, волонтеров и студентов для нашего издания в Хемнице, Дрездене, Лейпциге и Берлине. Tel.: 01590 1046502, E-Mail: info@berliner-telegraph.de



Туристическое бюро «LITA»

Wettiner Str.15, 04105 Leipzig

в удобное Вам и Вашим
гостям время предлагает:

Широкий выбор путевок на отдых, авиабилетов, отелей.
Курортное лечение с возмещением компенсации от больничной кассы!

Заказ билетов на концерт Дениса Мацуева 20.12.16 в Лейпциге

Планы корректируются по заявкам! Звоните!			
		☀ ☾ €	
17.12 - 18.12	Амстердам	2 1	175 €
27.12 - 29.12	Будапешт, Братислава	3 2	245 €
28.12 - 30.12	Вена, Зальцбург	3 2	255 €
30.12 - 01.01	Бельгия: Антверпен, Брюссель, Брюгге Новый год в замке «на свадьбе у короля Карла Смелого»	3 2	265 €
31.12 - 01.01	Новый год в Праге	2 1	165 €

По выходным поездки в Париж (по желанию с Диснейлендом)

* группы от 38 человек, экс. пакет и входные билеты оплачиваются экстра

Тел: (0341) 124 86 92 • E-Mail: info@lita-reisen.de • www.lita-reisen.de

Продукты из Польши и России Lebensmittel aus Osteuropa

ПРИХОДИТЕ! МЫ БУДЕМ ВСЕГДА РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС!

Наш адрес:

Zweinaundorfer Str. 4

04318 Leipzig

Проезд: Трамвай № 4, автобус № 70, 72, 73

до остановки Breite Straße

Тел. 0341 / 33 11 018



Проведение торжеств, свадеб!

Живая музыка
Ведущий (Тамада)
Фото и видеосъемка

MVMEDIA 0173 / 36 777 33

Уникальная крытая площадка под Лейпцигом!

Приглашаем в наш клуб

лазерные игры
нового поколения

Verwaltungsring 10, 04579 Espenhain



NEU!
20 км
от Лейпцига



Лазерные игры на крытой игровой площадке более 1000 м² с множеством лабиринтов. Возможность выбора различных сценариев игр, большой ассортимент игрового оружия „Tagger“ с инфракрасным излучением. Безопасность и 100% удовольствие мы гарантируем!

Предлагаем для детей и взрослых!

- Корпоративы для фирм
- Дни Рождения и праздники
- Регулярные игры и встречи

Игра абсолютно безопасна и подходит для детей с 12 лет. С группой всегда присутствует инструктор, который следит за соблюдением техники безопасности.



Контакт:
Das Camp Lasertag GbR
Tel.: 0176 436 698 01
Tel.: 0157 779 144 55
info@dascamp-lasertag.de



Время работы:

пн. - вс. по договоренности
www.dascamp-lasertag.de

<https://www.facebook.com/lasertagbeileipzig>

Мы говорим по-русски!

Присяжный переводчик Татьяна Ринк DKA Übersetzungsbüro Tatjana Rinck

(доцент Лейпцигского университета, выполняет официально
заверенные переводы документов по норме ИСО)



Качество? КАК ДЛЯ СЕБЯ!

Цены? КАК ДЛЯ ЛЮБИМОЙ БАБУШКИ!

Сроки? КАК ДЛЯ НУЖНОГО ЧЕЛОВЕКА!

А кроме того, конфиденциально и с улыбкой!

Не доверяйте СВОИ документы непрофессионалам – часто перевод решает судьбу!

An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig; Tel.: 0341/251 45 61

Fax: 0341/251 45 60 Hotline: 0171/266 58 13 E-Mail: tarinck@t-online.de



30 ЛЕТ НА СЛУЖБЕ МЕЖЯЗЫКОВОГО ОБЩЕНИЯ

Вы меня не знаете? Это не проблема. Звоните, знакомьтесь, если

- Вам надо сделать заверенный перевод по норме ИСО
- Вам нужна помощь в ведомстве, в ЗАГСе, в суде или у адвоката
- Вам надо написать заявление, письмо, прошение, объяснение и составить опротестование или доверенность
- у Вас горе в семье и Вы не знаете, как провести достойную и торжественную панихиду с художественным оформлением

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК ИГОРЬ МАТИЯШУК | E-Mail:
im-buero@gmx.de
Deiwitzweg 10, 04207 Leipzig, 0341 / 9423461, 0179 / 7860712

ВНИМАНИЕ, автомобилисты!

Только до
31 декабря 2016 года!

Подорожала автостраховка?

Посчитай сам

www.allianz-andremaier.de/kfz

или звони нам **0341-246 53 88**



Размещение рекламы в журнале МОСТ: info@m-ost.eu

IMPRESSUM

HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Vorsitzender: Siegfried Wokun

Stellvertreter: Dieter Gerdes

Geschäftsführer: Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1

04157 Leipzig

Tel: 0341/42 01 78 2

Fax: 0341/42 01 78 1

E-Mail: info@m-ost.eu

Auflage: 2500 Expl.



2006-2017 © MOST

REDAKTION „MOST“

Redakteur: Olena Ilyina

Layout und Design: Mikhail Vachtchenko

Fotojournalisten: Mikhail Vachtchenko
Alexander Mermelstein

Korrespondenten: Elena Beleninova
Tamara Emelyanova
Maria Knyazeva
Elizaveta Tumim
Irina Yakovleva
Rolf Meisinger

MANAGEMENT/DRUCK:

MVMEDIA Leipzig

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

Mobil: 0173 / 36 777 33

Fax: 0341 / 59 167 00

info@mvmedia.org



UNSERE PARTNER:



С Новым годом и Рождеством!



Дорогие читатели, авторы журнала «Мост» и уважаемые рекламодатели!

Новый год и Рождество – это время загадывать желания, время чудес. Накануне Нового года принято подводить итоги уходящего года, строить планы на будущее, покупать подарки для родных и близких.

В канун Нового года мы хотели бы поблагодарить всех наших спонсоров, сотрудников, авторов журнала «Мост», членов общества LBK e.V., создающих своим трудом и вкладом историю нашей организации. И, конечно же, всех добровольных энтузиастов, которые на бескорыстной основе предлагают нам свою помощь.

Пусть Новый 2017 год принесёт нам много счастья, удачи, улыбок, тепла и света. Пусть он будет полон ярких красок, приятных впечатлений и радостных событий.

Желаем всем в новом году быть здоровыми, красивыми, любимыми и успешными! Надеемся, что Новый год станет для вас успешным и плодотворным, щедрым на достижения и добрые дела! Удачи Вам в Новом году! Веселых и добрых праздников!

Редакция журнала «Мост» и коллектив общества LBK e.V.

INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

Четвертый срок Меркель – насколько это демократично?	4
Haug & Höffer	5
Рождественские традиции родом из Саксонии	6-7
Из зала в зал переходя...	8-9
Звёзды на подмостках Лейпцига: Александр Малинин	10
С премьерой «Маленького принца» всех нас!	11
Вокруг света за один день	12-13
Лейпциг в декабре	14
Вести с выставок	15
Из архива коллекционера	18-19
Эльзас и его главный город	20-21
Ирония судьбы, или Баден-Баден	22-23
Взаимоинтеграция	24
В киноклубе MoStфильм становится тесно	25
Петух Меркурий	26-27
Сканворд, sudoku	28

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.



ПОДПИСКА

журнал «Берлинский Телеграф»
плюс журнал „MOST“ в подарок



- 1 Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
- 2 Перевести 36,- € на один из счетов, указанных справа;
- 3 Заполненный купон и копию об оплате выслать по адресу оплаты или на факс.

БЕРЛИНСКИЙ [BERLINER TELEGRAPH]
ТЕЛЕГРАФ

Hauptsitz Chemnitz
Brauhausstraße 6
D-09111 Chemnitz
Berliner Telegraph
IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73
SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX
Sparkasse Chemnitz
Факс: 0371 / 355 67 18 4

BRÜCKE Most

Filiale Leipzig
Heinrich-Budde-Str. 1
D-04157 Leipzig
Integrationsverein LBK e.V.
IBAN: DE64 8605 5592 1100 3581 33
SWIFT-BIC: WELADE8LXXX
Sparkasse Leipzig
Факс: 0341 / 420 17 81

Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал „MOST“ в подарок на 12 месяцев

Name:

Straße:

Telefon:

ПОДПИСНОЙ КУПОН*

Vorname:

Haus-Nr: PLZ: Ort:

Datum: Unterschrift:

* Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы можете оформить подписку на нашей странице: www.berliner-telegraph.de/abo.php или по E-Mail: podpiska@berliner-telegraph.de

Четвертый срок Меркель – насколько это демократично?



Ангела Меркель. Фото: Михаил Ващенко

Согласно Конституции ФРГ Ангела Меркель могла бы оставаться канцлером Германии до своего последнего вздоха. DW разбиралась, в какой степени это соответствует принципам демократии.

По Конституции ФРГ один и тот же человек может находиться на посту федерального канцлера неограниченное количество сроков. При этом Германия вовсе не является исключением: среди стран ЕС только во Франции действует правило, по которому премьер-министру разрешено находиться у власти не более восьми лет подряд. В парламентских республиках, к каким относится и ФРГ, глава правительства – федеральный канцлер или премьер-министр – не избирается путем прямого голосования рядовых избирателей: за него голосует парламент. А избиратели, соответственно, могут повлиять на выбор депутатов, поддерживая на парламентских выборах ту или иную партию.

Профессор Боннского университета, политолог Франк Декер (Frank Decker) не видит проблемы в отсутствии соответствующих ограничений в ФРГ: «В парламентских системах вопрос в некотором роде решается сам собой, поэтому необходимость во временных рамках отсутствует». В один прекрасный день главу правительства «в любом случае не переизберут на очередной срок», отмечает эксперт. Кроме того, парламент может вынести главе правительства вотум недоверия. Это, к примеру, произошло в 1982 году, когда своего поста лишился тог-

дашний канцлер ФРГ, лидер Социал-демократической партии Германии (СДПГ) Гельмут Шмит (Helmut Schmidt). А его преемник, председатель Христианско-демократического союза (ХДС) Гельмут Коль (Helmut Kohl) лишился поста канцлера, проиграв выборы в 1998 году.

Долгий срок правления – это ещё не дефицит демократии

В некоторых европейских странах главы правительств сменяются довольно часто: к примеру, в Италии с момента окончания Второй мировой войны сменилось около 20 премьеров, в Великобритании – 15. То, что Гельмут Коль оставался на своем посту 16 лет, а Ангела Меркель в случае её избрания на четвертый срок может повторить его достижение, скорее является для Европы исключением.

Лидер государства, который не желает выпускать бразды правления из своих рук: соответствует ли это явление основным принципам демократии? «На первый взгляд, такой вопрос кажется закономерным, – поясняет политолог Франк Декер. – Гельмут Коль дал на него хороший ответ».

Говоря о том, что по длительности пребывания на посту канцлера он скоро сможет сравняться с Отто фон Бисмарком (Otto von Bismarck), Коль заявил, что, в отличие от Бисмарка, его всегда избирали демократическим путем. Главы правительств ФРГ и других парламентских республик оставались на своем посту несколько сроков подряд лишь по той причине, что их каждый раз поддерживали избиратели на выборах, резюмирует эксперт.

США: максимум – два срока

В свою очередь в президентских республиках (к примеру, в США) подобная ситуация возникнуть не может. В этих случаях президент избирается, как правило, путем прямого голосования, и обычно закон запрещает ему находиться на этой должности больше двух сроков подряд.

В США, в частности, такое ограничение составляет восемь лет. Впрочем, это во многом результат стечения обстоятельств, отмечает Франк Декер: «Первый американский президент Джордж Вашингтон по истечении своего второго срока сам заявил: с меня хватит. Его при-

меру последовали все его преемники на этом посту».

Во время Второй мировой войны эту традицию нарушил Франклин Рузвельт, в 1940 году приняв решение баллотироваться на третий, а потом и на четвертый срок. Вскоре после этого в Конституцию США внесли поправку, согласно которой президент может находиться у власти не более восьми лет подряд.

Некоторые немецкие эксперты выступают за введение подобной нормы и в Германии. Политолог Франк-Рудольф Кортэ (Frank-Rudolf Korte) полагает, что Меркель должна отказаться от выдвижения своей кандидатуры на четвертый срок и что гражданину ФРГ должно быть запрещено занимать пост канцлера более двух сроков подряд.

«Это избавило бы партии и избирателей от кандидатов, которые исчерпали свои ресурсы, или от недостойной борьбы за пост канцлера между его преемниками», – пишет Кортэ в журнале Focus.

Искусство вовремя уйти

В свою очередь Франк Декер указывает, что, несмотря на свои теоретически неограниченные возможности, каждый политик должен понимать – когда-нибудь он всё же должен будет уйти: «В какой-то момент конкретный человек надоедает избирателям».

Если бы в немецком обществе имели место в данный момент подобного рода настроения, то правящая партия на них бы молниеносно отреагировала, считает эксперт: «Если ХДС заметил бы, к примеру, что госпожа Меркель наделала глупостей, или же с ней они бы больше не смогли выиграть выборы, то она быстро вышла бы из игры. В этом случае её бы отстранили от власти ее же соратники».

В то же время политолог уверен, что в случае Ангелы Меркель этого не произойдет: «Она, вероятно, подумает о том, чтобы в середине срока полномочий, то есть в 2019 году, самой освободить дорогу преемнику из своей же партии». Тогда Меркель стала бы первым канцлером ФРГ, добровольно сложившим с себя полномочия. Впрочем, для этого она сначала должна осенью в 2017 году выиграть четвертые подряд выборы в бундестаг в качестве кандидата на пост канцлера.

Александра Елкина
Deutsche Welle



На фото слева направо: Катя Хауг (Katja Haug), Уве Хауг (Uwe Th. Haug), Тирца Хёфер (Thirza Höfer)

HAUG & HÖFER

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT
RECHTSANWALTSGESELLSCHAFT mbH

- Консультации в области немецкого налогообложения и права
- С немецким качеством
- С немецким образованием
- На русском языке



Руководство Haug & Höfer поздравляет читателей журнала «МОСТ», клиентов и жителей города Лейпцига с наступающим Рождеством и Новым Годом!



Сегодня Вы прочтёте последнюю часть нашего рассказа о фондах

Ещё одна пауза на размышление!

Вы поняли, как получается хитрая налоговая льгота? 25 миллионов евро, принадлежащие вкладчикам, были потрачены на оплату ненужных счетов. При этом возник реальный убыток в самом прямом смысле этого слова, который налоговая вынуждена проглотить, скрепя сердце, поскольку все выгодоприобретатели написали счета абсолютно правильно. И действительно, предсказание получения выгоды от налогового возмещения сбылось: для водителей автобусов и продавцов – в меньшей степени, для стоматологов и предпринимателей – в большей. Все довольны. Отсюда поначалу и возникают **радость и уверенность!**

В первые три года деньги, указанные в рекламном буклете и обещанные продавцом в качестве «дивидендов», выплачиваются с точностью до минуты. За это время возникает уверенность в правильности принятого решения. Разумеется, никто не задаётся вопросом о том, откуда берутся эти деньги. В рекламном проспекте было написано «дивиденды», а не «дивиденды с прибыли». А выплаты вкладчики получают из своих же собственных денег, оставленных как «резерв». Данный резерв и не создавался ни для какой иной цели, кроме как для успокоения вкладчиков в течение трёх лет. Через эти три года истекает срок исковой давности в отношении требований к инициатору о возмещении ущерба. Вопрос о том, является ли деятель-

ность компании «Что тебе снится, крейсер „Аврора“» прибыльной или убыточной, поначалу является второстепенным. Кстати, результаты деятельности год за годом совершенно достоверно отражаются в годовых отчётах, которые вкладчики исправно получают. Эти отчёты являются исчерпывающими. Причём, настолько исчерпывающими и написанными настолько мелким шрифтом, что уже по этой причине их гарантированно никто не будет читать. До тех пор, пока поступают обещанные деньги, никто не вчитывается в годовой отчёт. Сей трактат становится интересным лишь после того, как в соответствующее место клюнет жареный петух.

Результат:

Существуют фонды, действительно приносящие прибыль своим вкладчикам. Здесь отсутствует какая-либо статистика. При оптимистичном сценарии доля таких фондов составляет не более 10 процентов. В остальных 90% фондов деньги просто сгорают. Это прискорбно, но люди склонны покориться и смириться с этим. Но зачастую случаются и гораздо более прискорбные вещи. Компания «Что тебе снится, крейсер „Аврора“» объявляется банкротом. В один прекрасный момент вкладчики получают письмо от конкурсного управляющего: Вам надлежит вернуть полученные дивиденды. Ведь это не было распределением прибыли, это было распределением капитала, а капитал относится к конкурсной мас-

се. Таким образом, человек платит дважды. Нередко три года спустя приходит ещё и третье письмо из налоговой инспекции, в котором она безжалостно требует возратить налоговое возмещение за первый год, которому человек в то время так радовался. В качестве обоснования указанного требования приводится довод о том, что из рекламного проспекта, если его внимательно прочитать, видно, что реализация всего проекта не представляется возможным, то есть у человека на тот момент отсутствовало намерение получить прибыль. Человек платит в третий раз.

А тем временем инициатор уже учредил новую компанию под названием «Врагу не сдаётся наш гордый „Варяг“ ГмбХ и Ко. КГ»

Уве Хауг
Перевод: Вера Пфунд

Haug & Höfer

Steuerberatungsgesellschaft
Rechtsanwalts-gesellschaft GmbH
Partnerschaft

Floßplatz 35
04107 Leipzig

TEL • 0341-355205-0
FAX • 0341-355205-20
info@haug-hoefer.de



Рождественские традиции родом из Саксонии



Католическое Рождество и Новый год – пожалуй, трудно найти человека, который остался бы равнодушным к этим праздникам. Мы с воодушевлением покупаем подарки, ходим на рождественские рынки, украшаем ёлку... Но часто ли мы задумываемся о том, откуда родом эти любимые нами праздничные традиции и как они появились?

Ни один Новый год не обходится без традиционной красавицы-ёлки, украшенной разноцветными шарами, гирляндами, мишурой. Тем интереснее тот факт, что обычай украшать новогоднюю ёлку пришел из Германии, а именно – Саксонии. Начало традиции положил реформатор из Айслебена Мартин Лютер. В 1513 году, возвращаясь домой в канун Рождества, Лютер был очарован и восхищен красотой звезд, усыпавших небесный свод так густо, что казалось, будто и кроны деревьев искрятся звездочками. Дома он поставил на стол ёлку и украсил ее свечами, а на верхушку водрузил звезду в память о звезде Вифлеемской.

Кстати, производство тех самых стеклянных ёлочных шаров также было начато в Саксонии и соседней Тюрингии. Как гласит предание, первые стеклянные ёлочные игрушки появились в Саксонии в XVI веке, однако массовое производство ёлочных игрушек началось только в

середине позапрошлого века. Вторая, более вероятная версия связывает их появление с неурожаем яблок в Германии в 1848 году. Тогда бедные стеклодувы в местечке Лауша в Тюрингии для украшения ели наделали стеклянных яблок вместо настоящих. Доподлинно неизвестно, все ли было именно так, но запись, сохранившаяся в книге заказов одного стеклодува, говорит о том, что всего через год им был получен заказ на изготовление шестидесяти рождественских шаров разных размеров. Затем шары из стекла начали выдувать и в Саксонии, а потом мода на эти украшения дошла уже и до других стран. В 1867 году в Лауше был открыт большой газовый завод, ремесленники которого, пользуясь легко регулируемым газовыми горелками с высокотемпературным пламенем, выдували уже большие тонкостенные шары. Особенный размах производство приобрело с легкой руки торговца и основателя торговой сети Woolworth, амери-

канца Фрэнка Уинфилда Вулворта. В 1903 году в Лауше был открыт Музей художественного стекла, в котором представлена коллекция ёлочных украшений.

Ещё одно саксонское изобретение – произведения резного искусства, без которых не обходится ни одно рождество истинного саксонца, – деревянные рождественские пирамиды (Weihnachtspyramide) и канделябры (Schwibbogen) из Эрцгебирге (горный массив недалеко от Дрездена).

История рождественских пирамид уходит своими корнями далеко в Средневековье, когда в Южной и Западной Европе для отпугивания злых духов было принято вешать в жилище вечнозелёные растения, а в Северной и Восточной – обращаться к силе света. Пирамида объединяет в себе оба этих обычая и происходит от распространённого в Германии в XVIII веке подсвечника в виде четырёх связанных веток, увенчанных свечами.





Ближе к XIX веку предприимчивые горняки из Саксонии (пирамиды они ассоциировали с конным воротом для спуска людей в шахты) начали наполнять эти подсвечники резными фигурками из дерева, и так зародился начальный принцип рождественских пирамид. Не хватало этому изобретению только названия, но и оно вскоре нашлось. Примерно в то же время Наполеон начал свой Египетский поход. Изображения величественных пирамид поразили простой горный народ, и в то же время шахтёры заметили сходство с их деревянными «подсвечниками». Так со временем обозначение «рождественская пирамида» прижилось среди местных жителей.

Чаще всего на пирамидах изображаются ангелы или сцена Рождества, но также встречаются и мирские мотивы – фигурки горняков, сценки из жизни леса или повседневной жизни жителей Рудных гор. Традиционные домашние пирамиды двигаются от пламени свечей, расставленных по кругу: тёплый воздух от них поднимается по лопастям вверх и крутит легкую вертушку, а вместе с ней вращается и середина пирамиды вместе с фигурками.

Сегодня эти пирамиды можно увидеть и купить в миниатюре на многих рождественских рынках Германии. Самая высокая в мире 14-ти метровая шестиярусная пирамида была создана пять лет назад в Дрездене и занесена в Книгу рекордов Гиннеса. Каждый год она выставляется к

Рождеству на Штрицельмаркте – к слову, втором старейшем рождественском рынке Германии (1434) после опять-таки саксонского Баутцена (1384).

Второе произведение народного искусства Рудных гор в сочельник можно увидеть в Саксонии практически на каждом окне. Рождественские канделябры – деревянные подсвечники в виде полуарки для семи свечей, украшенные резьбой. Первые такие канделябры появились в XVIII веке и были выполнены из металла. Своей формой они символизируют вход в штольню, а зажжённые свечи говорят о тоске шахтеров по солнечному свету, которого им в особенности не хватало в зимние месяцы работы. Кроме библейских, самый популярный мотив резных вставок в канделябре – двое шахтёров, резчик и сцепщица шахтных вагонеток, три главных вида деятельности, которыми местные жители зарабатывали себе на пропитание.

И, пожалуй, последнее (хотя как знать?) рождественское открытие Саксонии – рождественские пироги штоллены. Впервые штоллен письменно упоминается в 1329 г. в Наумбурге (Заале) как рождественское подношение местному епископу. Тогда штоллены употреблялись в пищу в рождественский пост, поэтому дрожжевое тесто готовили на воде с добавлением рапсового масла, что портило вкус пирога. Позже Папа Римский дал согла-

сие использовать при приготовлении штоллена сливочное масло (с условием «покаяния» в форме финансовой поддержки строительства Фрайбергского собора), поучаствовав, таким образом, в создании современного рецепта. Дрезденский – наиболее знаменитый вид штоллена – был впервые упомянут в 1474 в составе счёта, выставленного дрезденскому двору, и спустя чуть менее тридцати лет начал регулярно продаваться на Штрицельмаркте. С 1730 года каждое второе воскресенье адвента в Дрездене устраивается праздник Штоллена, на который готовят гигантский пирог, провозят его в праздничной процессии по городу и распродают на Штрицельмаркте. Эта традиция отсылает нас к придворному празднеству, когда король Саксонии Август Сильный повелел испечь гигантский штоллен весом в 1,8 тонн. В 2005 году был поставлен официальный мировой рекорд по размеру штоллена – вес пирога составил ровно 4.200 килограмм.

Как видите, вовсе не нужно далеко ходить, чтобы узнать о рождественских обычаях в Германии, некоторые из которых перешли и в другие страны. Саксония – земля, богатая рождественскими традициями. Возможно, именно поэтому Рождество здесь – особенный, поистине яркий и волшебный праздник.

Мария Князева

Фото: Михаил Ващенко



Из зала в зал переходя...

Продолжим знакомиться с Лейпцигским музеем изобразительного искусства, войдем в первый зал немецкой, нидерландской и итальянской живописи 15-16 веков. В этом зале размещены картины порубежного времени позднего средневековья и ренессанса. Они разнятся по сюжетам, манере исполнения и живописной технике, но роднит их пробуждающийся интерес к человеку, характерный как для светских, так и религиозных тем. Первые шаги в этом направлении сделали северные мастера — художники, проживавшие по эту сторону Альп в Северной Германии и Нидерландах.

Три картины, о которых пойдет речь, занимают почётное место в книгах по истории искусства и хорошо представлены в иллюстративном материале к ним.

Самой старой по времени исполнения считается картина „Der Schmerzensmann“ (в русской иконографии подобное изображение называется «Муж скорбей» или «Мученик»). Эта относительно небольшая по размерам вещь (42,5х31,3 см²) написана на доске темперными красками почти 600 лет назад (!), она датируется приблизительно 1425 годом.

Имя её автора мастер Франке (1380/85 — после 1436). Известно, что он был доминиканским монахом, предполагается, что он учился в Сорбонне и получил степень магистра в области гуманитарных наук. С 1424 года он жил в Гамбурге, где, вероятно, и написано большинство его произведений, в том числе лейпцигская картина.

Художник обратился к популярной в этот период теме Страждущего Христа, где полуобнажённый Спаситель представлен в терновом венце с раной на груди и орудиями мученичества.

Обычно в сцене «Распятия» рядом с умирающим или мёртвым Христом находятся люди: ученики, Богородица, стражники... Здесь же он один: ангелы — существа неземные. Именно они поддерживают снятое с креста тело, держат орудия мученичества: розги и копье — в одном случае, колонну бичевания и плетень — в другом. Правда плетень держит и сам Христос. Художник приблизил страдающего Христа непосредственно к зрителю, изобразил слабое и уязвимое **человеческое** тело. Наклонённая голова, истощённые руки, кровоточащая рана в боку и мертвенно бледная кожа, — элемен-

ты вызывающие жалость. Художник достигает высокой степени подлинности посредством контраста гладкой нежной кожи, мягко моделированных теней, и плоского жёсткого золотого фона. Тело Спасителя показано и промоделировано достаточно реально и считается первым в северо-немецком искусстве реалистическим изображением натуры.

Художник внимательно вглядывался в немногочисленные детали антуража; он достоверно изобразил древесину креста, вбитые наполовину гвозди и пятна крови вокруг них, «аккуратно заправил» в щели перекладины табличку с инициалами «I.N.R.I.» — Иисус Назаретский — царь иудейский.

Картина и её рама составляют единое целое: их разделяет широкая синяя полоса, украшенная коваными цветами. Изображение отличается изысканной декоративностью (сочетание золотого, интенсивно синего, красного и розового цветов) и экспрессивностью композиции (взмах крыл ангела противопоставлен наклону тела Христа, лицо ангела наполовину закрыто).

В творчестве мастера Франке отразились все черты, характерные для живописи поздней готики: красочность, графичность, изысканность, экзальтированность, утончённость. В то же время он был представителем так называемого «мягкого стиля», распространённого в Чехии и Германии.

Произведения этого стиля проникнуты влияниями мистических учений, для них характерны лиричность и эмоциональная насыщенность образов, что свидетельствует о постепенном отходе от канонов средневекового искусства.

Картина нидерландского художника Рогир ван дер Вейдена (1399/1400-1464) „Heimsuchung“ или «Встреча Марии и Елизаветы» написана несколько позднее, в 1435-1445 годах. Радостное событие, о котором скупо повествует евангелист Лука, было очень популярно в средневековой живописи. Обе женщины забеременели чудесным образом: пожилая Елизавета, до того остававшаяся бесплодной, вот уже шесть месяцев как затяжелела (она станет матерью Иоанна Крестителя), а Мария лишь только что зачала от Святого Духа.

Евангельский рассказ в изложении ху-

дожника раннего Возрождения становится реальным земным событием. Действие происходит не в абстрактном пространстве на золотом или ином поле, а на фоне весеннего фламандского пейзажа. По устоявшейся традиции главные фигуры занимают весь передний план, они монументальны — значительно больше других предметов.

Для художника не существенна указанная в Евангелии разница во времени зачатия: дамы на картине примерно в одном положении. Они стоят, положив руки на живот друг другу, и дети в их утробах откликаются на такое «знакомство». Елизавета в белом головном платке — признак замужней женщины — приостановилась, поняв, кто перед нею: её колени согнуты в почтительном полуревренсе. Мария царственно принимает эти знаки уважения. Её золотые волосы струятся по плечам; она хоть и замужем, но девственна, и головной убор ей не нужен. Женщины одеты в красивые яркие наряды богатых фламандских горожанок середины 15 века; Мария, не без изящества приподняв полу платья, демонстрирует украшенную золотой каймой нижнюю юбку.

Евангельские персонажи предстают перед нами вполне земными существами из плоти и крови. Художник с особой деликатностью выписывает лица, отражая чистоту Марии и преклонный возраст Елизаветы, тщательно прорисовывает их руки с нежными голубыми прожилками и натянутой на суставах кожей.

Также внимательно и тщательно написаны все детали картины. С ботанической точностью запечатлены цветы, растущие на аккуратном газоне: фиалки, одуванчики, клубника... Эти растения имели в средневековье символическое значение, олицетворяя добродетели Марии, соответственно: смирение, милосердие и сладость её любви.

На заднем плане, за спиной Елизаветы подробно прорисован небольшой замок с множеством разнообразных окон, фронтонов и печных труб; в приоткрытые ворота входит мужчина с собакой. Если мир за пожилой женщиной замкнут этим домом, то за юной Марией мир распахан. Плещется рыба, и плавают гуси в прудах, в воде отражаются стоящие на берегу фигуры, кроны деревьев, свет небес. Мчится с какой-то вестью крошечный трёхмиллиметровый всадник. Да-

лее за рядами фруктовых деревьев видны дома деревни, а ещё дальше в синей дымке холмы и силуэт города. Вся картина пронизана ощущением величественности, радости и покоя, только облака и взлетевшие птицы придают ей некоторую динамику.

Краски на картине светятся внутренним светом, удивительным для его современников: Роги ван дер Вейден одним из первых стал работать в масляной технике живописи, подхваченной впоследствии почти всеми европейскими художниками.

Самая необычная, самая загадочная картина называется „Der Liebeszauber“ – «Любовная магия». Создатель картины неизвестен: картина не подписана, и нет источников, указывающих на её происхождение. Живопись – масло на грунтованной доске, а также манера письма заставляют предполагать, что перед нами произведение нидерландского мастера второй половины 15 века, хотя авторство северогерманского художника тоже не исключается.

На узкой вертикальной доске (24x118 см2) изображена комната в городском доме.

Посередине её стоит молодая обнажённая женщина; на ногах туфельки с острыми носками, прозрачная вуаль скорее подчёркивает, чем прикрывает наготу. Один конец вуали касается воскового сердца, находящегося в шкатулке на табурете. В правой руке женщина держит огниво, из которого она кресалом высекает сноп искр и одновременно она выжимает из губки капли воды. Справа от женщины пылает камин, на полу разбросаны белые и красные розы, ландыши и нарциссы, на подушке лежит собачонка. Узкое помещение, в котором разыгрывается действие, представлено в малейших подробностях. В комнате три окна, за которыми видны трава, деревья, горы. Под окнами стоит низкий шкафчик, на его нижней полке находится латунный умывальный прибор. На сто-

лешне лежит полотенце, рядом с бокалом и павлиньим хвостом находится вазочка, наполненная не то жемчугом, не то сахарными шариками; на вазочке восседает попугай. На стене висит выпуклое зеркало. В торце помещения, рядом со стенным шкафом с многочисленными сосудами остановился в дверном проёме молодой человек; он с любопытством рассматривает женщину.

Обнажённая женщина изображена анатомически не совсем точно, её облик соответствует средневековым канонам красоты: удлинённые конечности, маленькая грудь, выпуклый живот (это не беременность, а представление о способности к деторождению) и высокий, вероятно выбритый лоб. Обольстительная девушка с распущенными волосами и танцующими движениями являет собой легкомысленный и привлекающий мужчин женский тип. Пять бандеролей – вьющихся лент – отмечают своим местоположением самые важные объекты: девушку, молодого человека, восковое сердце, птицу и собаку. Обычно на бандеролях писались тексты, но в данном случае они обозначают наиболее значимые объекты. И эти объекты могут многое сказать внимательному зрителю. Сердце всегда было символом любви, его жар одновременно и воспламеняет, и гасит колдунью. Собака – олицетворение верности, попугай – существо, неуравновешенное и болтливое, может означать отказ от сдержанности, наслаждение. При желании можно отыскать символические значения и в разбросанных на полу цветах, и в опавших из павлиньих перьев, и даже в латунном приборе для умывания.

Есть поверье, что посредством магических действий, выполняемых в обнажённом виде, можно вызвать видение будущего брачного партнера или разжечь любовь другого человека.

Нагота была редкостью в средневековом искусстве и присутствовала главным образом в христианской тематике: Адам

и Ева, например. Можно было встретить изображение обнажённого тела в иллюстрациях к сатирическим текстам, в эротических гравюрах, в росписях свадебных шкатулок, украшенных символическими изображениями любви или прославлениями влюблённых. Кстати, ларец, в котором покоится сердце, такая же свадебная шкатулка – „Minnekästchen“. Но изображение обнажённого женского тела в станковой живописи второй половины 15 века – явление уникальное.

Возможно, что художник трудился в области книжной миниатюры. Об этом свидетельствуют реалистически выписанные многочисленные детали, малый формат и светская тематика. В любом случае тщательное и тонкое исполнение и необычный мотив делают маленькую картину жемчужиной позднесредневековой живописи.

Деревянная раскрашенная скульптура, изображающая коленапреклоненного мужчину, считается произведением немецкого мастера Михеля Эрхарта (1469-1522), работавшего в Ульме. Впрочем, поскольку работа не подписана, всегда есть место сомнению.

Перед нами один из Трёх Королей, принесших младенцу-Христу рождественские дары. (В православной традиции королей именуют волхвами). Когда-то эта скульптурная композиция украшала алтарь или раку (ковчег для хранения мощей) и была установлена так, чтобы зритель мог её хорошо рассмотреть. Лицо короля выражает предельное изумление: удивлённые глаза, рот приоткрыт так, что видны верхние зубы, в крупные складки собралась кожа на лбу. Определённо, этот зрелый мужчина видит что-то особенное. В одной руке он держит шкатулку с дарами, другая (ныне отсутствующая), вероятно, указывает на младенца. Мастер Эрхарт известен как автор скульптур в Ульмском соборе.

Елизавета Тумин

Иллюстрации из Википедии



①



②



③



④

Иллюстрации
слева направо:

1. Der Schmerzensmann
2. Heimsuchung
3. Der Liebeszauber
4. Kniender König

Звёзды на подмостках Лейпцига: Александр Малинин

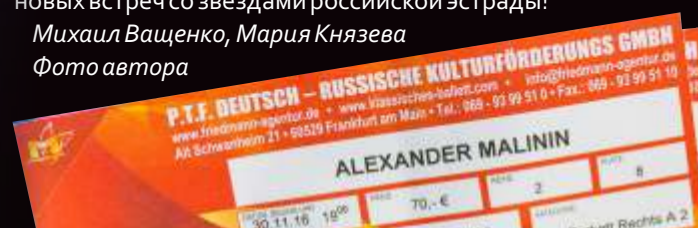
Серебряный голос России в Германии: с концертным туром по десяти городам к нам в Лейпциг впервые приехал певец Александр Малинин. Редакции журнала «Мост» предоставилась возможность насладиться старинными русскими романсами 30 ноября в доме культуры Haus Avensee.

В первой части концерта прозвучали знаменитые лирические романсы певца, во второй – более задорные, радостные композиции. Зал очень тепло принимал Александра Малинина, пел вместе с любимым исполнителем. Красивый тембр голоса певца завораживал публику. Волны аплодисментов сменялись морем цветов. Публика долго не отпускала любимого артиста, и в завершение концерта Малинин спел несколько песен на «бис».

Отдельно стоит отметить игру гитариста Вадима Чебанова, лауреата многих международных конкурсов. Его виртуозное владение гитарой поражает. Кроме эстрадной музыки, Чебанов исполняет классическую камерную музыку для гитары соло и в ансамблях.

Не так часто звезды российской эстрады приезжают к нам в Лейпциг, поэтому каждый такой концерт – своего рода событие. Мы получили огромное удовольствие от прекрасного выступления певца. Хотим поблагодарить музыкальное агентство Михаила Фридмана за хорошую организацию концерта и ждем новых встреч со звездами российской эстрады!

*Михаил Ващенко, Мария Князева
Фото автора*



Олег Наумов (клавишные)

Вадим Чебанов (гитара)



С премьерой «Маленького принца» всех нас!

20 ноября всех любителей театра Лейпцига ожидал сюрприз – премьера спектакля театра-студии „St.ART“ «Маленький принц» по повести Антуана де Сент-Экзюпери, которая состоялась в помещении Theaterhaus Schille. Мне повезло: в числе 120 зрителей этого спектакля. Мне повезло: ведь многим людям пришлось уйти ни с чем, поскольку театр не мог вместить всех желающих.

Я хорошо, ещё с молодости, знаю историю «Маленького принца», но то, что происходило на сцене, настолько затронуло мою душу, что мне захотелось написать об этом.

В спектакле принимали участие, в основном, дети и всего один взрослый – актёры театра-студии. Удивительно, непостижимо, как дети смогли передать глубокий философский смысл, заложенный Экзюпери. Безусловно, в этом большая заслуга их наставников – профессиональных актрисы и режиссёра Е. Сероповой и Р. Крацберга. Особенно, до слёз, тронула меня и многих финальная

сцена спектакля, мастерски сыгранная взрослым артистом, играющим Лётчика, Андреем Трониным и маленьким артистом Тимофеем Кохом.

Бесспорной составляющей успеха этого спектакля является потрясающая музыка композитора Артёма Саргсяна, на которую Р. Крацбергом были поставлены маленькие хореографические и пластические притчи, предваряющие каждую следующую встречу Маленького принца. Всё это нашло обрамление в визуальных образах на экране во всю сцену, сопровождающих действие спектакля.

В этом проекте смогли себя проявить уже сложившиеся профессионалы (В. Тронин, Н. Хоффманн, К. Tucholke) и любители театра (Г. Боровицкий, Э. Ткемалдзе, А. Шакин, Д. Ларин, В. Гулевич, О. Зубова), чей альянс сложился на редкость удачно.

В наше время, когда в окружающем нас мире столько ненависти, когда выходит так много бездуховных книг и фильмов, большая заслуга Е. Сероповой и Р. Крац-

берга в том, что они обратились к произведению Сент-Экзюпери, которое повествует о душе человеческой, о смысле жизни, о глубоких человеческих ценностях – Книге на все времена. Эти маленькие артисты, которые, судя по их игре, пропустили эту книгу через свою душу, уже сейчас понимают, что все мы «в ответе за тех, кого приручили», и что «самого главного глазами не увидишь». И я думаю, что вырастут они настоящими людьми.

Мне хотелось бы через ваш журнал поблагодарить всех маленьких артистов (Леон Айзенберг, Прасковья Белозёрская, Винсент Геер, Анна Кацов, Мария Клемм, Тимофей Кох, Анна Ослонова, Юлия Тренш, Семён Ябров, Илья Зубов, а также Андрей Тронин), участников, организаторов, спонсоров этого спектакля и особенно Ростислава Крацберга и Елену Серопову за тот праздник, который они подготовили для нас. Удачи вам в дальнейшей вашей работе! Мы будем ждать новых спектаклей!

*От благодарных зрителей
Толина Коряченко*



Впечатление от просмотра спектакля «Маленький принц» в постановке Росса Крацберга в театре Schille

Что такое «Маленький принц» Антуана де Сент-Экзюпери? Обезоруживающе наивный и, тем не менее, глубоко философский рассказ ребёнка для детей (от лица автора, внутренне сохранившего в себе детское восприятие мира), или это серьёзная драма для взрослых? А может, история человека, написавшего это и для взрослых, и для детей, зная, что для людей, понимающих эту философию, возрастных различий просто не существует! (Маленький принц наверняка бы сказал, что философствование лишь

для взрослых – просто глупость!)

После просмотра театральной пьесы «Маленький принц» в постановке Росса Крацберга в театре Schille в Лейпциге, мне пришлось вновь задаться этими же вопросами, когда на моих глазах юные актёры театра-студии „St.ART“ сумели доказать, что они в состоянии понять и донести суть этой притчи даже опытному театралу. И дети способны играть вовсе не «детскую» театральную пьесу и делать это профессионально.

Несмотря на то, что я не понимал ни слова на этом прекрасном русском языке, я всё понял! Ведь режиссёром и актёрами спектакля был создан совершенно особый, универсальный язык, раскрывающий суть настоящей актёрской игры. Наверняка Маленький принц окрестил бы меня глупым взрослым, если бы я назвал этот спектакль с участием столь молодых участников – маленьким чудом. Он бы сказал, что это нормально.

*Klaus Eichler, Editor/Creative Producer,
Hamburg*



Вокруг света за один день

Посетить множество туристических агентств, забронировать тур и узнать о других городах и странах за один день – возможно ли это? Крупнейшая выставка путешествий на территории бывшей ГДР принимает вызов.

Выставка туризма и кемпинга проводится в Лейпциге с 1990 года. Только в прошлом году в ней приняли участие более 600 экспонентов из 18 стран мира. Особое внимание организаторы уделяют развлекательной программе, ведь кулинарные шоу, мультимедийные презентации, кинопоказы и музыкальные номера – именно то, что хотят видеть посетители, готовые к новым открытиям и ощущениям. В текущем году выставка была открыта для посещения с 16 по 20 ноября.

Постоянным посетителям выставки могло броситься в глаза, что отдел туризма приобрёл большую ориентацию на людей старшего возраста. В огромном количестве были представлены туры и отели, термальные и медицинские

курорты и круизы от крупных туристических фирм. Значительную часть экспозиции составили информационные стенды городов Саксонии и Тюрингии, Чехии – мест, куда чаще всего ездят саксонцы. В отделе Sachsenplatz как местные жители, так и гости из других земель Германии были приглашены открыть для себя прекрасную Саксонию. Большой популярностью пользовались стенды наших австрийских соседей, зазывавших на свои горнолыжные курорты и походы в горы. Организаторы выставки не обошли вниманием и другие страны, и даже континенты – правда, в меньшем объёме.

Неподалеку от настоящего австрийского ресторана с живой народной музыкой, деревянными столами и красными клетчатыми скатертями располагалась сцена, где посетителей ожидала интересная развлекательная и образовательная программа. Известные спортсмены и путешественники – Джоуи Келли, Йоахим фон Лебен и другие, вдохновляющие своими рассказами, танцо-

ры, аниматоры из гамбургской студии песочного шоу с их картинами из песка, показы документальных фильмов о природе, – только часть того, что там можно было увидеть. Другие четыре площадки от различных экспонентов были посвящены морским круизам, питанию и кулинарии, здоровью и спорту – тематические поездки сейчас как раз пользуются большим спросом.

Любителям жить в путешествиях в собственном доме была адресована выставка Caravanning, занявшая целых полтора павильона. Не секрет, что так называемые мобильные дома и трейлеры пользуются огромной популярностью среди немецких пенсионеров, часто живущих по несколько месяцев за границей, и семей с детьми. Впрочем, не только потенциальные покупатели, но и просто любопытствующие посетители могли заглянуть внутрь мобильных домов.

Как и в прошлые годы, дополнением к ТС стала велосипедная выставка. Не в таком объёме, как раньше, тем не менее,



она предложила немало интересных лекций и мероприятий: от рассказов о велопробеге из Европы в Монголию до ликбеза о том, как правильно настроить руль и сидение велосипеда в соответствии с правилами эргономики. Для любителей попробовать всё на практике была открыта специальная площадка, где посетители разных возрастов могли с ветерком прокатиться на горных и электронных велосипедах. Там же юный велосипедист из Лейпцига Валентин Зидлер два раза в день демонстрировал чудеса равновесия и трюки на одноколёсном велосипеде. Специальным гостем стал неоднократный чемпион Германии по езде на горном велосипеде, саксонец Марко Хёзель, предложивший всем желающим мастер-класс по технике езды. Были на выставке и стенды с велосипедами и различными товарами для велосипедистов. Абсолютным фаворитом этого года стали стремительно набирающие популярность электронные велосипеды (E-Bikes).

Одним из долгожданных и центральных мероприятий в последний день выставки была мультимедийная лекция Рюдигера Неберга, эксперта по выживанию в условиях дикой природы и активного борца за права человека. Глядя на этого человека, трудно поверить, что ему уже 80 лет: о своих приключениях он рассказывал, активно жестикулируя, увлечённо, с юмором и искоркой в глазах. Рассказанная Небергом история его жизни, подкрепляемая слайдами с фото, поражает. От простого гамбургского кондитера до человека, который изменил в положительную сторону судьбу целого народа, – при большом желании

возможно всё! Началась его тяга к неизведанному с похода в тропический лес, где гид – маленький индеец – с лёгкостью провёл его без карты и компаса. Уже тогда Неберг понял, что хочет так же ловко ориентироваться на местности. В 1970-е годы из вполне цивилизованного маленького немецкого городка он начал совершать марш-броски в непроходимые дебри – так называемые «тренировки на выживание». В 1972 году вместе с двумя друзьями путешественник совершил сплав по Голубому Нилу на самодельной лодке, а в 1981-м – прошёл 1000 километров по Германии без какого-либо снаряжения, еды и воды, питаясь тем, что найдет по пути (зачастую это были растения, черви и лягушки). Похождения Неберга, поразившие всю Германию, транслировались по телевидению. После демонстрации одной из его трапез борец за выживание получил восторженное письмо от 12-летнего поклонника: «Мама рухнула со стула и потеряла сознание. Это был лучший подарок в мой день рождения».

Для Неберга же это была просто попытка познать свои возможности, выяснить, как долго он сможет прожить без еды. С усилившейся от этих испытаний верой в себя Неберг отправился в Южную Америку спасать племя индейцев яномами в Южной Америке от истребления местными охотниками за золотом. И это ему удалось: с помощью оператора ZDF он смог задокументировать и донести увиденное до общественности и привлечь тем самым внимание к проблеме. Однако и это ещё не всё. Главная миссия Неберга в данный момент – добиться запрета ошибочной и очень жестокой традиции, рас-

пространённой в некоторых мусульманских странах, свидетелем которой он стал – женского обрезания. С этой целью Неберг основал в 2000-м году организацию TARGET, которая добилась немалых успехов. Шесть лет спустя организацией была проведена конференция в Каире с участием представителей власти и высшего мусульманского духовенства (муфтиев), которые осудили этот обряд, опираясь на текст Корана. Также Небергом и его второй женой Аннетт был открыт медицинский центр по реабилитации пострадавших девочек и женщин в Эфиопии – кусочек западной цивилизации в африканской пустыне, тем не менее, оформленный внутри и снаружи с уважением к традициям Востока.

В заключение презентации последовало небольшое интервью, а после – продажа автором его книг и автограф-сессия. Не стихающие несколько минут аплодисменты и множество заинтересованных людей, сразу окруживших его, стали, пожалуй, лучшей наградой для Неберга за его достижения.

Что ещё запомнилось на этой выставке? Обилие киосков с кухней разных стран мира – находка для гурманов, звучащая со всех сторон музыка, создающая отпускное настроение, и, конечно же, различные игры и розыгрыши ценных призов от турагенств. И, несмотря на то, что выставка была ориентирована, в основном, на тех, кто покупает готовые туры, самостоятельные путешественники смогли тоже кое-что найти для себя – вдохновение и идеи для новых поездок.

Мария Князева
Фото автора





09.12. – 11.12.2016

**„Weihnachtsoratorium“ BWV 248 –
Johann Sebastian Bach, Aufführung mit
dem Thomanerchor und dem
Gewandhausorchester
Thomaskirche**

11.12.2016 в 15.00

**Музыкальная лирическая комедия
«Время любить»
Ariowitsch- Haus**

Экспериментальный театр «ЭТО» представляет музыкальную лирическую комедию „Время любить“. Почти детективная история любви, которая прошла у нас на глазах, и о людях, которых вы, возможно, знаете. Новые встречи, новые герои. По окончании спектакля танцевальный час для актеров и зрителей с джаз ансамблем.

Начало: 15.00. Вход свободный

13.12.2016, 15.12.2016

**Festa do Brasil – ein Abend voller
Temperament, Führung, Show & Buffet
Zoo Leipzig**

20.12.2016

**Denis Matsuev, Konzert
Gewandhaus zu Leipzig**



20 декабря ценители инструментальной музыки смогут посетить концерт одного из виртуозных пианистов России Дениса Мацуева в Лейпцигском Гевандхаусе. Денис Мацуев исполнит произведения П. И. Чайковского, Роберта Шумана и Игоря Стравинского.

Начало: 20.00

20.12. – 22.12.2016

**Weihnachtsliederabende des
Thomanerchors
Thomaskirche**

22.12. – 27.12.2016

**Holiday on Ice „TIME“, Show
Arena Leipzig**

Мировая премьера самого знаменитого в мире ледового шоу „Holiday on Ice“ состоялась в декабре 1943 г. в Толедо (Огайо, США). На сегодняшний день шоу посмотрели свыше 324 млн. зрителей во всем мире (Книга рекордов Гиннеса, 1988 г.). „Holiday on Ice“ использует в своих выступлениях элементы театра, мюзикла, оперы, поп-музыки, танца, акробатики и магии.

26.12.2016

**Don Kosaken Chor Serge Jaroff, Konzert
Gewandhaus zu Leipzig**

Самый популярный за рубежом русский казачий хор, известный своим исполнением украинских и русских народных (в особенности казачьих) песен, а также русской духовной музыки. На протяжении 60 лет хором руководил его основатель Сергей Жаров. С 2001 г. во главе хора стоит Ваня Хлибка.

Начало: 20.00

29.12. – 31.12.2016

**Großes Concert zum Jahreswechsel,
Konzerte
Gewandhaus zu Leipzig**

Традиция проведения Лейпцигских новогодних концертов была заложена Артуром Никишем, который 31 декабря 1918 года исполнил в Кристаллпаласте перед 2.800 зрителями девятую симфонию Бетховена. С тех пор многочисленные гости из ближнего и дальнего зарубежья специально приезжают в наш город, чтобы посетить новогодний концерт. В этом году девятая симфония великого немецкого композитора прозвучит в исполнении знаменитого Лейпцигского симфонического оркестра Гевандхауса под управлением Герберта Бломстедта.

01.01.2017

**Neujahrskonzert
Gewandhaus zu Leipzig**



01.01. – 31.12.2017

**Lucas Cranach und die Reformation, im
Rahmen der Dauerausstellung
Museum der bildenden Künste**

02.01.2017

**„Schwanensee“ – Staatliches Russisches
Ballett Moskau
Gewandhaus zu Leipzig**



В этом году почитатели творчества великого русского композитора П. И. Чайковского смогут увидеть на сцене Гевандхауса знаменитый балет «Лебединое озеро» в исполнении Московского государственного театра «Русский балет» под руководством народного артиста СССР Вячеслава Гордеева.

«Лебединое озеро» – балет в четырёх актах на музыку П. И. Чайковского, автор либретто Владимир Бегичев и, возможно, Василий Гельцер. В основу сюжета положены многие фольклорные мотивы, в том числе старинная немецкая легенда, повествующая о прекрасной принцессе Одетте, превращённой в лебедя проклятием злого колдуна – рыцаря Ротбарта. В четырёх актах балета чередуются реальные и фантастические картины.

Начало: 20.00

04.01.2017

**„Der Nussknacker“ – Bolschoi
Staatsballett Belarus, Ballett
Gewandhaus zu Leipzig**

«Щелкунчик» занимает особое место среди поздних произведений П. И. Чайковского; стоит обособленно от традиции балетного жанра, новаторски применены музыкальные образы. Либретто к балету создано Мариусом Петипа по мотивам сказки Э. Т. А. Гофмана «Щелкунчик и мышиный король». Он является для композитора точкой отсчёта в поисках смысла жизни, именно в нём слышны раздумья на тему вечного.

Начало: 19.30



Вести с выставок

2017 год – знаменательная дата в истории. 500 лет назад, в октябре 1517 года Мартин Лютер прибил на ворота Замковой церкви в Виттенберге свои 95 тезисов. Это событие радикально изменило ход мировой истории и определило пути развития европейской культуры и образования. В Лейпциге, как и в других городах Германии, открываются различные выставки, посвящённые полутысячелетнему юбилею.

В музее прикладного искусства Грасси, во многих залах постоянно действующей экспозиции «От античности до модернизма», выставлены памятники истории и культуры, как теперь говорят – артефакты, связанные с деятельностью Мартина Лютера и Реформацией.

Это резные алтари, скульптура, ювелирные изделия, керамика, медали, переплёты книг, созданные как во времена Лютера, так и выполненные к юбилейным датам. Кроме того, в витринах выставлены графические листы, хранящиеся обычно в запасниках.

Для всех этих объектов сделаны отдельные пояснения на больших красных табличках. Название этой рассыпанной по залам выставки «Дело и слово Божье перед глазами», поскольку Лютер мно-

гократно повторял, что слово Божье должно отражаться в зрительных образах. Выставка продлится целый год, до 1 января 2018 г.

Что касается трёх других выставок, то они относительно кратковременны и продлятся до весны 2017 г.

В Колонном зале выставлены предметы, казалось бы, самого прозаического содержания, что ясно из названия выставки: «Печём, утюжим, чистим, варим». Не так уж много людей, кому повседневная домашняя работа доставляет удовольствие. Однако вид блестящих медных форм для пудингов, стеклянных скалок, кухонных приборов 1960-х или виртуозно выполненных заплаток на одежде может вызвать не только эстетические эмоции, но и ностальгические чувства. Всего на выставке представлено около 180 предметов, начиная с 12 века, но с явным акцентом на объекты века 20-го.

Ещё одна выставка, посвящённая утилитарным вещам, открылась в так называемой Оранжевой. Это выставка дверных ручек. А ведь действительно, знакомство с грандиозным зданием или с маленьким помещением начинается с этого

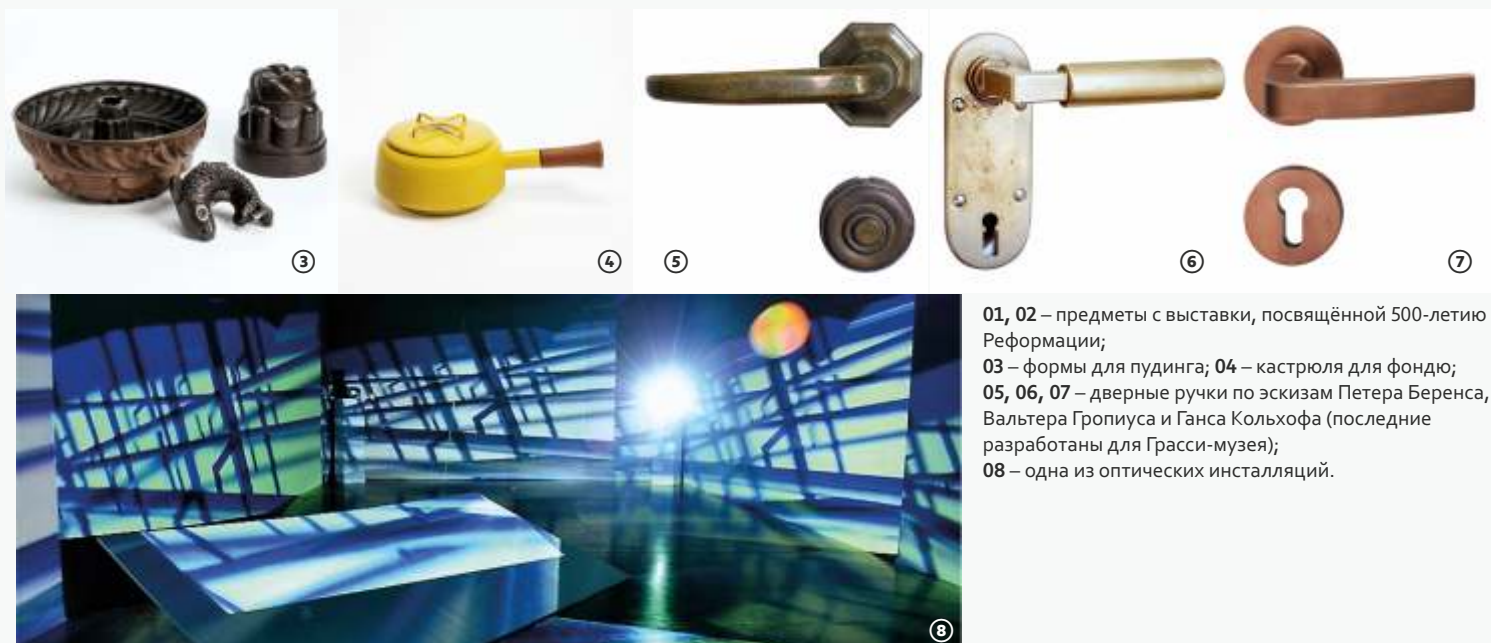
предмета. Здесь на 30 стендах представлены исторические и современные изделия. На табличках можно увидеть имена Карла Шинкеля, Петера Беренса, Людвига Мис ван дер Роэ, Ле Корбюзье, Вальтера Гропиуса. Для этих представителей разных эпох, школ и направлений не было в архитектуре малозначимых деталей.

Юбилейный 2017 год стал стимулом для ещё одной выставки „Gedanken Raum geben“.

Музей предоставил свои выставочные помещения десяти современным дизайнерам, чтобы те, исходя из собственных представлений, создали пространства для размышлений, медитаций и молитв. В результате были построены отдельные инсталляции, расширяющие традиционные представления о трёхмерном пространстве и предлагающие осязаемый подход к этому вопросу с помощью оптических опытов, слуховых стимулов, тактильных ощущений. Каждый посетитель сможет найти для себя место, соответствующее его эстетическим пристрастиям и душевному состоянию.

Елизавета Тумин

Иллюстрации предоставлены пресс-центром музея



01, 02 – предметы с выставки, посвящённой 500-летию Реформации;
03 – формы для пудинга; 04 – кастрюля для фондю;
05, 06, 07 – дверные ручки по эскизам Петера Беренса, Вальтера Гропиуса и Ганса Кольхофа (последние разработаны для Грасси-музея);
08 – одна из оптических инсталляций.



Спектакли и мероприятия

На все отмеченные представления действует наша бонусная карта, каждое 5 представление бесплатно!



Весёлый детский праздник на немецком языке

«Winterfest»

14 января 2017 г.

Начало в 11:00

Вход: 4,-€



Кукольный спектакль на русском языке

«Волшебный фонарик»

21 января 2017 г.

Начало в 11:00

Вход: 4,-€



Integrationsverein Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.: Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Дополнительная информация на сайте www.m-ost.eu или по телефону 0341 / 420 17 82.

Смотрите наши видео на <http://www.youtube.com/LBKVerein>



Кукольный спектакль на немецком языке

«Emil und der Hecht»

28 января 2017 г.

Начало в 11:00

Вход: 4,-€



Ищем
персонал!

Новая услуга в рамках проекта „Förderung von Alltagsbegleitern für Senioren“

Бесплатная
услуга
Число мест ограничено!

Поддержка и помощь пожилым людям

Кто может воспользоваться нашей услугой?

- люди преклонного возраста
- люди, не получающие помощь от патронажной службы (nicht pflegebedürftig)

Какой вид помощи мы оказываем пожилым людям?

- мы проведем с Вами свободное время, почитаем книгу, погуляем, сходим в магазин, вместе приготовим еду

Могу ли я сам помогать пожилому человеку?

- да, за это Вам будут компенсированы накладные расходы - 80 € (Aufwandschädigung)
- время работы — 32 часа в месяц (например, два дня в неделю по 4 часа)
- не разрешается помогать близким родственникам или живущим вместе с пожилым человеком



Integrationsverein Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Телефон для справок: **0341 / 420 17 82**

Integrationsverein Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.: Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Дополнительная информация на сайте www.m-ost.eu или по телефону 0341 / 420 17 82.

Смотрите наши видео на <http://www.youtube.com/LBKVerein>



*Уважаемые читатели! Мы продолжаем публикацию новых статей Рольфа Майзингера о занимательных изображениях мира денег. Если вам импонирует стиль его изложения, спешите заказать новую книгу автора «Путешествия в мире денег» с автографом по телефону: **0179 / 2005454**. В продаже (в России) с декабря 2016 г.*



Из архива коллекционера

В поисках интересных сюжетов, связанных с такими загадочными проявлениями непознанного как привидения и фантомы, я не раз сталкивался с уникальными объектами самых разных направлений собирательства. О нескольких из них я и хотел бы здесь поведать. Уж больно увлекательными кажутся мне рассказанные ими истории.

Призрачная дивизия

Фалеристикой называют коллекционирование наград (орденов, медалей), значков и любых нагрудных знаков. И едва ли стоит говорить, что этому популярному и познавательному хобби отдают сердца сотен тысяч серьёзно увлечённых собирателей по всему миру. А уж поле деятельности для них и вовсе не имеет границ. Иногда и мне на глаза попадаются значки или знаки отличия, от созерцания которых душа начинает ликовать (хоть я и не фалерист). К таким безусловно относится и нагрудный знак 11-ой танковой дивизии вермахта, получившей с легкой руки французов прозвище «призрак». (рис. 1)



Рис. 1 – Нагрудный знак со специальной эмблемой дивизии «призрак»

На нём красуется скелетообразное чудище с пустыми глазницами, жутким оскалом и когтистыми лапами. В поднятой левой руке оно сжимает не то пиратский абордажный нож, не то артиллерийский снаряд. На черепе монстра го-

ловой убор сродни панамам, которые немецкие солдаты носили в африканских военных кампаниях. Впрочем, в эскизах к этой оригинальной эмблеме он больше похож на развевающийся на ветру тагельмуст туарегов (помесь тюрбана с вуалью). А вокруг пояса призрака болтается широкая лента под стать тем, что по традиции торжественно перерезают на мероприятиях типа открытия новой больницы или монумента. Нижними конечностями он опирается на знаменитый «Ханоман» – германский полугусеничный бронетранспортер SdKfz 251 периода Второй мировой войны.

Прозвище «дивизия-призрак» (Gespensterbrigade) 11-я танковая обрела во время Французской кампании, когда её отдельные части неожиданно появлялись на линии фронта (во Фландрии и в Бретани), атаковали противника и быстро отходили на свои позиции. Напуганные такими маневрами англичане, а позже и французы окрестили их фантомами. Немцы узнали об этом от пленных французских офицеров, и через некоторое время командование уже официально присвоило это имя всей дивизии.

Нетленные мощи злодея

Коллекционирование нумизматических объектов, не попадающих под статус официальных дензнаков, например, памятных жетонов или сувенирных медальонов, называется экзонумия. На одном из таких медальонов есть изображение открытого гроба с мумифицированными мощами. Это знаменитая мумия рыцаря Кальбутца. Удивительная и одновременно жуткая реликвия, которая вот уже 300 лет хранится в немецкой деревушке Кампель (в 80 км к северо-западу от Берлина).

Упокоенные в церковном склепе человеческие останки (1,70 м в длину, 9,8 кг весом) никто никогда не бальзамировал. Не консервировались они и иным способом. Тем удивительнее то обстоятельство, что они прекрасно сохрани-

лись. В том числе волосы, ногти и зубы. Однозначного объяснения на сей счет у изучавших мумию учёных нет. Возможными причинами называют высокую сухость подземелья и присутствие там солей азотной кислоты, покрывших каменную кладку стен белёсым налетом.

Христиан Фридрих фон Кальбутц родился в 1651, а умер в 1702 г. В 1690 г. его обвинили в убийстве пастуха Пикерта из соседнего местечка Буквитц. Чья невеста – служанка Кальбутца по имени Мария Леппин – отказала своему господину в праве первой ночи. В те далёкие времена существовал неписанный закон: если молодые женщины из крепостных выходили замуж, то право первой ночи принадлежало их хозяину. На суде рыцарь фон Кальбутц поклялся, что не убивал жениха. И заверил собравшихся, что если он солгал, то его тело после смерти не будет тронутو тленом. После чего его признали невиновным. А когда через 80 лет гроб рыцаря открыли, внутри нашли превратившийся в мумию труп.

Немецкие легенды приписывают Кальбутцу все качества упыря. Если в Кампеле кто-то внезапно умирал, и причина кончины не была установлена, тут же вспоминали о проклятом рыцаре. (рис. 2)



Рис. 2 – Памятный жетон с изображением нетленной мумии рыцаря фон Кальбутца.

Во времена Наполеоновских войн (1799 - 1815 гг.) французские солдаты ворвались в церковный склеп и осквернили

прах Кальбутца. Один из них вытащил труп из гроба и обругал его последними словами. А потом потребовал, чтобы проклятый убийца навел его в полночь в его каморке. На следующее утро француза нашли мёртвым. Кто-то свернул бедолаге шею. Его товарищи утверждали, что это грабители. Но окна и двери в каморке оказались запертыми изнутри. Другой солдат, лица которого случайно коснулась высохшая кисть Кальбутца, когда его вынимали из могилы, вскоре умер от сердечного приступа. И по округе вновь поползли будоражащие воображение слухи.

Вообще же в прошлом на прах рыцаря покушались частенько. Мумию несколько раз выкрадывали из склепа. А затем её приходилось снимать то с кладбищенской ограды, а то и вовсе с конька церковной крыши. На заре 20 в. деревенские хулиганы таскали бедного Кальбутца по улицам, пугая им девчат. Однажды нетленный труп даже обнаружился в постели у каких-то молодоженов. Ещё в 1946 г. мумию в качестве пугала выставляли на пригорке на подступах к Кампелю, в надежде отпугнуть наезжавших из Берлина мародеров.

Привидения почтовых марок

В 2014 г. почта Канады порадовала филателистов (коллекционеры знаков почтовой оплаты) совершенно удивительной серией почтовых марок. Впервые в истории этого государства в обращении появились марки, сюжеты которых посвящались национальным фантомам и призракам. Одна из них иллюстрировала легенду о горящем паруснике в проливе Нортамберленд. Сообщения об этом морском призраке приходят с восточного побережья Канады на протяжении последних двухсот лет. Охваченный пламенем корабль видят в водах Нью-Брансуика и у берегов Новой Шотландии.

А порой он оказывается у Острова Принца Эдуарда. И каждый раз, когда кто-нибудь пытается к нему приблизиться, зловещий мираж бесследно исчезает. (рис. 3)

На другой марке перед созерцателем сгрудились фантомы павших в войне между британцами и американцами в 1812 г. солдат и ополченцев. По какой-то непонятной причине они так и не обрели покоя. И время от времени «штурмуют» земляные валы Форта Джордж, пугая зазевавшихся туристов жуткими гримасами и замогильными голосами.

Есть в серии и марка, повествующая о поезде-призраке из Сан-Луиса. Обычно он материализуется в клубах молочного тумана и бесшумно проносится по невидимым путям. Если верить сбивчивым рассказам не на шутку перепуганных свидетелей, в кабине машиниста сидит безголовый. Возникновение этого фантома связывают с разыгравшейся в 1820 г. трагедией. В результате которой одному машинисту отрезало голову.

Фантом безголового кондуктора

Наряду с почтовыми марками в Канаде уже выпустили и две монеты (всего в серии будет пять) с потусторонними обитателями этой североамериканской страны. В обращении их не найти. Да они и создавались для нумизматов. При этом раскупают их не только коллекционеры монет. Их охотно приобретают и знатоки местного фольклора, и просто любители холодящих кровь мистических историй. Сопровожденные красочными подарочными буклетами, эти монеты не могут не вызывать восхищения. А дело ещё и в том, что благодаря специальному (ступенчатому) дизайну при наклоне этих монет под определенным углом, образы на них «оживают». Так на первой монете серии (2014 г.) призрак

невесты то открывает, то закрывает глаза. А на актуальной (2015 г.) – на месте лица у привидения обезглавленного кондуктора из Ванкувера вдруг вспыхивают два адских огонька. (рис. 4)



Рис. 4 Канада – 50 центов 2015 г. – призрак безголового кондуктора

По легенде призрак без головы блуждает по железнодорожным туннелям вблизи вокзала Уотерфронт (Тихоокеанская железная дорога). Его светящиеся огнями приближающегося поезда глаза неоднократно вызвали бурный ажиотаж среди рабочих-ремонтников и путейных обходчиков. А иной раз изгоняли изпод земли любопытных и охочих до острых ощущений диггеров.

Рольф Майзингер

Реклама



Семинар 1

Общественная организация Tolstoi e.V. при поддержке Федерального ведомства по делам миграции и беженцев приглашает всех желающих на открытые бесплатные семинары по теме:

БЕЖЕНЕЦ: География, опыт, правовые границы нахождения в Германии.

Место проведения: Дрезден и Хемниц

Телефон для справок.: 0351-32015926

Семинар 2

Общественная организация Tolstoi e.V. при поддержке Федерального ведомства по делам миграции и беженцев приглашает всех желающих на открытые бесплатные семинары по теме:

БЕЖЕНЕЦ: Борьба со стереотипами, помощь в интеграции, развитие взаимопонимания.

Место проведения: Дрезден и Хемниц

Телефон для справок.: 0351-32015926

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz

Tel 0371 / 66 60 44 84

Fax 0371 / 66 60 44 86



Рис. 3 – Канадские марки с привидениями (первая серия)



Эльзас и его главный город

«Гора Сент-Одиль, перед которой разворачивается вся Эльзасская равнина; Страсбург с его розовым собором, и Кельский мост, и берега Рейна... Именно тут я начал учиться любить Францию – так, как её надо любить».

Морис Дрюон «Заря заходит из небесных глубин», пер.с фр.

Эльзас. Когда-то эти земли завоёвывал римский император и полководец Гай Юлий Цезарь. Он использовал противоречия среди галльских вождей и усмирил воинственных галлов. Покорив местных жителей, Юлий Цезарь принялся обустраивать местность, начав с сооружения дорог. В качестве римского бетона использовалась лава Помпеи, дававшая прочное покрытие. А край этот император назвал Эльзациум.

Нынешняя провинция Франции не раз переходила из рук в руки. В 1871 году, после франко-прусской войны, Эльзас и Лотарингия были отторгнуты Германией. Первая мировая война изменила ход истории, по мирному договору 1919 года провинции отошли к Франции. Затем их аннексировала фашистская Германия. И лишь в 1944 году Эльзас и Лотарингия снова были освобождены.

Союзники-американцы в 1945 году оценили вкус местного белого вина, которого здесь производится семь сортов. И сейчас половина его экспорта отправляется в США, а для приезжающих сюда туристов бутылочка золотого напитка – лучший сувенир.

Одним из первых русских, побывавших здесь, был Карамзин. «Эльзас есть прекрасная земля. Города и деревни, через которые мы проезжали, все хорошо выстроены. На той и на другой стороне дороги плодоносные поля...», – писал историк в «Письмах русского путешественника»¹.

Символ Эльзаса – аист. Некогда их было великое множество в провинции. Но люди осушили болота, вслед за которыми исчезли лягушки, основной корм птиц, и их не стало. Теперь те же люди создают искусственные пруды, лягушек покупают в Беларуси. И аисты вновь вернулись в эти края.

На каком языке говорят в Эльзасе? Жители владеют французским, также немецким, а изъясняются между собой на диалекте, который называется эльзассьен. Немцы считают, что это немецкий, испорченный примесью французского, французы – наоборот. В любом случае, у нас там не будет проблем с языком.

Страсбург

Мы прибываем в главный город Эльзаса – Страсбург. Город и сегодня воплощает в себе переплетение двух культур. Особенно это заметно в его архитектуре со смешением немецкого и французского стилей.

Перед нами фахверковый дом, каких на первый взгляд немало в Германии. У него деревянные балки вынесены наружу, а основной строительный материал – щебёнка. Но в Германии – балки без затей, а здесь они узорчатые, дополненные маленькими фигурками дев с копнами выходящих волос. А рядом чисто французский особняк, жалюзи защищают его окна от солнца. Через дорогу эльзассцы построили ещё более привлекательное здание: на его жёлтой стене выделяются коричневые балки и такого же цвета жалюзи, на окнах – красные цветы, внизу работает ресторанчик, через окно которого зал выглядит ярким и неправдоподобно игрушечным.

Мы выходим на площадь Рынка Молочных Поросят, которая своим названием обязана приезжавшим сюда торговцам мясом и скотобойне, располагавшейся рядом. Горожане, назначая здесь встречи, договариваются: «Встречаемся у поросят». Сама площадь изумительна: то же беззаботное смешение стилей, дополненное пастельными красками домов, уходящим в небо над их крышами шпилем собора, кадками с де-

ревьями, стеллажами с сувенирами и книгами о Страсбурге на различных языках. Здесь же расположен необычный фахверковый дом с внешней деревянной галереей, на крыше которого установлен флюгер в виде башмака. Почему башмак? По легенде император Сигизмунд, любитель танцев и дам, собрался на бал, позабыв переобуться, поэтому ему пришлось заглянуть в расположенную здесь лавку башмачника.

У нас с обувью всё в порядке, и мы без задержки на переобувание выходим к «чуду величия и изящества»² – Страсбургскому кафедральному собору Нотр-Дам. Собор начали воздвигать в начале XII века, строительные работы растянулись почти на четыре столетия. Построенный из розового туфа с филигранными кружевами, дополненный скульптурами, изображающими сцены из духовной жизни, тянувшийся ввысь к Богу, он выглядит восхитительно. Внутри установлены знаменитые часы XVI века, приводимые в движение пружинным механизмом.

А напротив собора в XVIII веке «вырос» дворец, имеющий форму большого четырехугольника с внутренним двором. В то время светская и духовная власть в городе была сосредоточена в одних руках – у архиепископа Рогана. Здесь находилась его резиденция, тут гостил Людовик XV, в этих апартаментах русский император Павел I счастливо провёл медовый месяц с молодой супругой. Ныне во дворце располагаются три музея: археологический, музей декоративного искусства с собранием керамических изделий XVIII столетия и музей изобразительных искусств, где представлены работы Боттичелли, Джотто, Рафаэля, Эль Греко, Гойи, Каналетто...

Город очаровательный и история его интересна, только идущий непрестанно



Дворец Рогана в Страсбурге



Дом Каммерцеля в Страсбурге



Монастырь на горе Сент-Одиль



Квартал «Маленькая Франция» в Страсбурге



Крытые мосты в Страсбурге



Собор Нотр-Дам в Страсбурге

дождь немного портит впечатление. Я из-под закрытой арки Дворца Рогана поглядываю на лужи на асфальте, полностью затянутое тучами небо. Моя приятельница Алла успокаивает себя: сегодня прогноз погоды выполняется необыкновенно точно. Открыв зонты, мы продолжаем осмотр города.

Центр Страсбурга овалом охватывает река Иль. Двигаясь по набережной, проходим под мостом Св. Фомы. На соседней улице расположена массивная церковь того же названия, сегодня главный лютеранский храм города, в котором девяносто процентов жителей католики. Он возводился ирландскими монахами с XII по XV век, орган этой церкви – один из лучших в Европе, на нём не раз давал концерты живший здесь философ, музыкант и врач, лауреат Нобелевской премии мира Альберт Швейцер.

Позади остается мост Св. Мартина, и мы оказываемся в «Маленькой Франции». На противоположной стороне реки, чуть ли не касаясь воды, сияет, весь в цветах и в зелени, эльзасский фахверковый дом, в котором размещается ресторан Св. Мартина, а впереди виден изрезанный каналами квартал с живописными домиками. Отчего «Маленькая Франция»? В этом районе в конце XVI века располагался госпиталь, где лечили «французскую болезнь» – сифилис, отсюда и название. А в прилежащих кварталах жили кожевники, они обрабатывали шкуры животных и сушили их, разложив на ивовых ветвях чердаков своих домов со специально устроенными крышами, у которых были широкие проемы для вентиляции.

Интересно, чем питались мастера? Гусиной печенкой, любили шукрут – кислая капуста заливалась вином и тушилась. Эти блюда и сейчас можно заказать в ресторанчике «Дом кожевника», год постройки здания указан на его стене – 1572.

А сейчас мы стоим на площади Железного Человека. На первый взгляд она примечательна только широкой стеклянной ротондой и напоминающими мурен сверхсовременными трамваями. Здесь же расположена старинная аптека, на фа-

саде которой постоянно несёт вахту рыцарь в металлическом одеянии. Его присутствие напоминает о жизни города в средние века. Вплоть до конца XVII века члены городских корпораций по сигналу набатного колокола должны были являться к собору в железных доспехах для отражения нападения неприятеля.

Площадь Клебера с памятником французскому генералу. Жан-Батист Клебер родился в Страсбурге в 1753 году, учился в Париже на архитектора, не окончив курс, поступил в военное училище в Мюнхене. В составе австрийской армии принимал участие в военной кампании против турок, вышел в отставку и вернулся домой. С началом революции Клебер вступил в национальную гвардию, участвовал в наполеоновских походах, был главнокомандующим французской армии в Египте, где проявил себя смелым и дальновидным военачальником.

Французская армия в Египте оказалась в сложном положении. Английский флот, который господствовал на Средиземном море, отрезал её от баз снабжения, с местным населением приязненных отношений не было. Англичане потребовали капитуляции французской армии, на что Клебер написал: «На такое требование, должно отвечать только победой». И вскоре в сражении при Гелиополе 60-тысячная турецкая армия была разбита 10-тысячным французским войском. Жан-Батист Клебер отличался тем, что не расстреливал заложников, а брал выкуп и отпускал. В 1800 году в ставку генерала пробрался араб и заколол его. Знаменитый эльзасец вошел в историю Франции, его имя выбито на Триумфальной арке в Париже.

Узкое шестиэтажное здание в два окна. Его внешний вид говорит о том, что владельцем был не слишком богатый человек, который не мог позволить себе уплату налога на дом в три окна.

Выходим на площадь Гутенберга и останавливаемся у памятника изобретателю печатного станка. Молодой аристократ из Майнца прибыл в Страсбург, где изобрёл способ книгопечатания с помощью наборного шрифта. В 1455 году

он выпустил первую Библию, отпечатанную типографским способом. И Страсбург в XV-XVI веках становится столицей книгопечатания.

Немного свободного времени и надо торопиться на речной трамвайчик, нас ожидает прогулка по реке Иль. Отправляемся в путешествие с причала Роанского дворца. Продолжается дождь, капли которого покрывают овальную стеклянную крышу кораблика прихотливым узором. Надев наушники и выбрав русский язык сопровождения, слушаю рассказ, глядя по сторонам.

Башня палача, в которой он жил, изолированный от остальных жителей города.

Шлюз, сооружённый в XVII веке. При нападении врагов его створки открывали, и южные подступы к городу затапливались.

Мост мучеников, где в средние века проводились страшные казни, приговоренных к смерти узников опускали в железных клетках в воды Или.

Остатки средневековых фортификационных сооружений с бастионом XVI века.

Парку университета, конкурирующего с Сорбонной. Его корпуса разбросаны по всему городу.

Европейский квартал, где находятся Дворец Прав Человека, Европейский Суд и парламент Евросоюза.

Экскурсия закончена, но пассажиров просят не покидать свои места. Ну и что же? Алла – типично широкая русская натура, которую трудно вписать в узкие рамки закона, – уже стоит в проходе и сама же недоумевает:

– Ведь просили не подниматься, а многие стоят.

– Стоят русские и французы, а немцы сидят, – замечаю я.

– Они дисциплинированные, – делает она вывод.

До отхода автобуса остается свободное время, и мы, прощаясь со Страсбургом, любим его красотами.

Ирина Яковлева

Фото: <http://weatlas.com>, википедия

Примечания

¹Николай .Михайлович Карамзин совершил поездку в Европу в 1789-1790 годах.

²Виктор Гюго, пер. с фр.



Ирония судьбы, или Баден-Баден

Здравствуйте, мои дорогие читатели! Наступил декабрь – самый романтичный зимний месяц. Город в праздничной иллюминации, запах корицы и миндаля, ожидание новогоднего чуда. Дарим и получаем подарки, пьем глювайн (немножко!), едим горячие вафли. Самые стойкие могут удержаться на полезной диете, но ведь Новый год! А встречать его нужно в прекрасном настроении и в прекрасной же форме. Ну что, будем доставать любимые грабли и наступать на них, то есть опять начинать худеть за 3 дня до праздника? А ведь сейчас у нас в запасе почти целый месяц, и поговорим мы сегодня не о прекрасном немецком городе, а о водных процедурах! (По-немецки *baden* – это оно и есть).

Привести фигуру в порядок и подтянуть кожу можно просто лёжа в ванне, но ванне не простой, а специальной. В продаже имеются разнообразные пены и соли для ванн, которые обещают быстрый результат. Но всё-таки придётся набраться терпения – потребуется не менее 10 сеансов. Хотя какое терпение – это же сплошное удовольствие!

Самая простая – это **ванна с содой**.

Мне известны **2 варианта – просто с содой и с содой, морской солью и эфирным маслом**.

❶ Ванна с содой. Вам понадобится 200 г пищевой соды. Соду сначала надо развести в небольшом количестве воды, а потом влить раствор в ванну и тщательно перемешать. Эта процедура поможет устранить сухость кожи и снять напряжение, активизировать и очистить лимфатическую систему. Этот рецепт не пробоvala, но звучит вполне безобидно.

❷ Второй вариант посмотрела по телевизору. Там рекомендовали 0,5 кг морской соли и 300 г питьевой соды растворить в ванне в воде температурой 37-39 градусов, добавить несколько капель эфирного масла и принимать ванну в течение 20 минут. Девушка, принимавшая

ванну, становилась на весы до и после процедуры. Потеря веса составила 2 кг! Как на грех, подруга подарила мне целых два флакона – апельсиновое и ежевичное эфирные масла. Не откладывая дело в долгий ящик, набрала ванну, ну, чуть погорячее, получилось – 42-45 градусов, так это ещё лучше для похудения! Накапала апельсинового масла прямо в ванну – где-то с пол флакончика – и приступила к похудению. Ощущения появились уже на пятой минуте. Ещё через 3 минуты появились сомнения – а хорошо ли это? И, наконец, через 10 минут я пулей вылетела из ванны и бросилась вытираться. А не тут-то было. Водой это эфирное масло тоже не смывалось. В дело пошёл бальзам для тела, молочко после загара и даже крем для бритья. Помогло, но ненадолго. Чтобы хоть как-то облегчить состояние, принялась бегать по квартире, чтобы обдувал ветерок – благо, место позволяет. Где-то через полчаса смогла надеть лёгкое платье, в котором обычно хожу на пляж. В таком виде и застала меня моя дочь. Как человек воспитанный, она ничем не выдала своего удивления и только немного спустя спросила, почему платье не по сезону. Пришлось признаваться. Вывод: если указана температура 37-39 градусов, то такую и нужно выдерживать. Если сказано «несколько капель», то это значит 2-3, максимум 4, да и то уже многовато. И самое обидное, за всей этой беготнёй я даже и не взвесилась после ванны – не до того было. Но, наверное, помогает.

❸ Ванна с солью. Для солевых ванн в домашних условиях желательно использовать натуральную морскую соль, продающуюся в аптеках. Соль может быть с разными минеральными наполнителями и натуральными растительными экстрактами. При отсутствии морской соли подойдёт и обычная. Оптимальное количество соли – 0,5 кг на ванну. Соль просто высыпается в воду. Соль выводит из нашего организма лишнюю

воду, стимулируя приток крови к коже. Под действием соли в организме ускоряются обменные процессы, что делает борьбу с целлюлитом и жировыми отложениями наиболее эффективной. Солевая ванна придаёт коже упругость, укрепляет ногти и помогает снять усталость. Солевая ванна совершенно безопасна и правда помогает, только не нужно делать воду горячее 39 градусов – опробовано на себе.

❹ Скипидарные ванны по методу Залманова – плавали, знаем. Так как эти ванны можно приобрести только в аптеке (по крайней мере, в Белоруссии), то инструкции соблюдались чётко и польза была несомненная. Кроме похудения, скипидарные ванны повышают иммунитет, улучшают капиллярное кровообращение, повышают упругость кожи. Если у вас повышенное давление, подойдут ванны из жёлтого скипидара, если нормальное или пониженное, стоит использовать белый скипидар. Одно несомненно – применять нужно только специальный скипидар, купленный в аптеке и предназначенный специально для принятия ванн, соблюдая инструкцию по применению и учитывая своё давление. Самое забавное, что в какой-то телепередаче я слышала, как одна актриса со смехом рассказывала о своём опыте принятия скипидарных ванн – примерно так, как я принимала эфирную. Так ведь на чужих ошибках не учимся, и актриса была стройная такая...

❺ Вот и они – ванны с эфирными маслами. Хорошо помогают бороться с целлюлитом. Идеально подойдут масла апельсина (!), грейпфрута, можжевельника или лимона. Идеальный вариант – сочетание масел. В ванну с тёплой водой добавляют смесь эфирных масел в следующих пропорциях: по 2 капли каждого. Эфирное масло нельзя добавлять непосредственно в ванну, так как масла не могут растворяться в воде. Добавлять

масла нужно в растворитель-основу, для этого подойдут молоко, сметана, сливки. Пропорции – один стакан на ванну. Ароматические ванны увеличивают скорость расщепления жиров, поэтому организм быстро теряет лишние килограммы.

⑥ Ванна с красным вином. Это, пожалуй, один из самых экзотических способов потери веса. Заменить красное вино можно вытяжкой из листьев, косточек винограда, винными дрожжами, экстрактом красного винограда. В тёплую воду можно добавить стакан красного вина или больше. Содержащиеся в вине и шампанском аминокислоты и микроэлементы восстанавливают естественный водно-липидный баланс кожи, способствуют похудению и уменьшению проявлений целлюлита

К приёму ванн необходимо подготовиться – принять горячий душ и очистить тело мочалкой. Любой из рецептов будет в разы эффективнее, если, принимая ванну, делать массаж проблемных зон или всего тела. После процедуры обернитесь махровым полотенцем или наденьте махровый халат, укройтесь одеялом и полежите хотя бы полчаса, а лучше часик. Метод испробован на себе – с утра час на шаговом тренажёре, затем горячая ванна и получасовой отдых. Результат – 24 кг за 8 месяцев. Конечно, при соблюдении диеты и посещениях врача, что делать нужно обязательно. Таково было первое глобальное похудение, но время идёт, и за первым было второе глобальное, а теперь подумываю о третьем. Одно радует – размах колебаний уменьшается, то есть система стремится к равновесию.

Кроме ванн, существует множество других водных процедур, которые способствуют похудению. Самая простая – это контрастный душ. Немного закалившись, можно приступать к обливанию холодной водой. А подводный массаж, а душ Шарко, а циркулярный душ, а джакузи? А вихревые ванны, в конце концов? А сауна! Все эти процедуры можно

было получить в санатории, куда я была отправлена со всеми дочерьми как многодетная мать. Что-то назначил врач, чего-то удалось добиться лестью, чего-то подкупом (получить подводный массаж в обеденный перерыв за свой обед, принесённый в судочке). Не работали только вихревые ванны. Когда я горестно спросила, что же делать, старшая медсестра сказала, что помочь может только сантехник Петя. Да где же он? Да где-то на территории. Выяснив, как выглядит Петя, я пустилась в розыск. Не прошло и полчаса, как испуганный Пётр был доставлен в водолечебницу. Я, наверное, немного переборщила, сказав ему, что только он может меня спасти – мне назначены вихревые ванны, а они не работают! Да они уже 100 лет не работали. Починка заняла минут 15, и вот оно – счастье.

Если вкратце, то я так достала весь персонал, что они дали мне ключ от водолечебницы и разрешили делать всё, что хочу. Там я и бушевала часа полтора, переходя от подводного массажа в циркулярный душ и обратно. Да, был же ещё душ восходящий... Короче, рай на земле. Стоит ли говорить, что была ещё лечебная физкультура, после которой просто валились наземь, а ещё и просто массаж, и физиотерапия. Но и результат был впечатляющий. Одна моя коллега, когда мы вернулись с отдыха, сказала: «Это какое же надо иметь здоровье, чтобы так лечиться!» А персонал водолечебницы на день нашего отъезда заказал сауну (для работников бесплатно), где мы все вместе отпраздновали наш отъезд. Они ещё не знали, что на следующий год мы опять вернёмся, и история повторится.

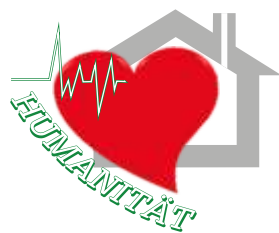
*«Давайте же мыться, плескаться,
Купаться, нырять, кувыркаться
В ушате, в корыте, в лохани,
В реке, в ручейке, в океане, –
И в ванне, и в бане,
Всегда и везде –
Вечная слава воде!
Корней Чуковский, «Мойдодыр».*

Присоединяюсь к компании! С наступающим Новым Годом!

Тамара Емельянова, Лейпциг

Humanität

служба по уходу



BETREUUNG
BERATUNG
PFLEGE

Первая русскоязычная служба в Лейпциге



**Наши клиенты выбрали
спокойствие,
оперативность
и уверенность
в завтрашнем дне**



0341 561 49 38

Жизнь продолжается!

Pflegedienst HUMANITÄT
Prager Str. 173
04299 Leipzig
Трамвай № 15
до остановки
Völkerschlachtdenkmal



Уважаемые читатели!

В этом номере журнала мы продолжаем знакомить Вас с творчеством известного журналиста и писателя Якова Нуделя.



Яков Нудель – автор нескольких сборников рассказов, опубликованных в Украине («Кофе из гроба Анастасии», «Последний ваучер», «Монологи»). В Германии публиковался в журналах «Восточный курьер», «Антенна», «Партнёр». В июне 2011 года в издательстве города Киль вышел в свет сборник рассказов Якова Нуделя «Zwischen Durch & Mitten Drin» (русское название «Вечные странники») на русском и немецком языках. (перевод Dr. Corinna Linde).

В 2013 году Яков Нудель был номинирован на Национальную литературную премию «Писатель года 2013». Конкурсный отбор осуществлялся на базе крупнейшего российского литературного портала Проза.ру.



Интегрируемся. Постепенно привыкаем к немецкому порядку. Декарт сказал, что порядок освобождает мысль. Но ведь не на все 100 процентов. Что-то же должно остаться в голове. И вот с этими жалкими остатками мыслительного процесса замечаю изменения в моём поведении. Уже не перебегаю улицу на красный цвет, ожидаю появления зелёного. К моменту его появления обнаруживаю, что стою в компании двух старушек. Молодежь и те, кто постарше давно пересекали улицу. И даже старушки, которые побойчее. Здесь мысль победила порядок. Зачем же долго стоять, если ни одной машины и близко не видно? А я все стою, упорно стою. Значит, уже интегрировался до уровня старушек с инвалидными колясками.

Интегрируемся. Нам уже не в диковинку ФKK-пляжи, иные наши дамы даже украшают их своими пышными формами. Мы с гордостью показываем своим американским гостям gemischte Sauna и просим их вести себя прилично. В сауне бывают и женские дни, но это уж для слишком непривлекательных женщин. А в мужской день посещать сауну в отсут-

Взаимоинтеграция

ствия напарника просто опасно.

Интегрируемся. Овладели разговорной речью на уровне начальных курсов, внуки смеются над нашим произношением. Сами-то они прекрасно говорят на двух-трёх языках. Несмотря на их запреты, мы постоянно вступаем в диалоги с немцами-аборигенами. Причем, трудностей в общении не испытываем. Это они их испытывают.

Интегрируемся ещё глубже. Обзавелись садовыми участками, облагородили заброшенные дачи, побороли улиток – одетых и обнажённых, вырастили молодые деревья и кустарники, угощаем друг друга и соседей фруктами-овощами и теперь, когда силы заканчиваются, не можем найти желающих приобрести наши участки совершенно бесплатно. Да и немецкие соседи (Gartenfreunde) не позволяют нам этого сделать, уговаривают остаться ещё на год-два.

Все торжества отмечаем в ресторанах и наши женщины уже забыли, как сбивать из сгущёнки крем для тортов, но борщ готовить не разучились – его полюбили наши немецкие соседи. И уже сами варят красный борщ и зелёный. В порядке взаимоинтеграции они даже едят это с чесноком. И пьют водку, не выпуская из рук пивную бутылку. А я пить пиво из бутылки пока не научился. А также всё ещё не научился, и вряд ли у меня получится, есть с удовольствием их квашеную капусту (Sauerkraut). И, несмотря на всё это, в завершение общей трапезы мы поём хором «Подмосковные вечера».

Все больше волнует нас политика. Замечаем, что постановления, принимаемые различными ведомствами, раздра-

жают немцев и заставляют их нарушать правила и порядки. Вот и мой дисциплинированный сосед Руди заехал своим VW на тротуар – излюбленную территорию велосипедистов. Руди открыл багажник автомобиля и стал перегружать ящики с пивом в свой подвал. Я насчитал четыре ящика. Руди заметил моё удивление и разъяснил:

– Угрожающее положение. Ты разве не слышал? Правительство разработало концепцию гражданской самообороны. Население должно само о себе позаботиться. Нужно каждому создать запас продуктов питания на десять дней и воды на пять. Ты же знаешь, что я воду не пью. Поэтому пиво. Иди, включи телевизор. Всё время об этом говорят. А лучше сразу беги, закупай продукты, пока бойкие старушки не раскупили все.

Побежал в REWE, но было уже поздно. На мою долю достались сухарики – Zwieback. Сахар пришлось покупать у китайца в овощной лавке. Но он продаёт только один килограмм в одни руки. Каждый следующий килограмм с нагрузкой. А в нагрузку у него клубника. Отечественная. Из Китая. Как же быстро китайцы сориентировались! А может быть, они сами придумали это угрожающее положение?

Через неделю опять застал Руди за любимым занятием – он сносил пиво в подвал.

– Кончились запасы, – говорит. Но теперь он не ругает этого министра. Хвалит. Пусть каждую неделю объявляет угрожающее положение. Раньше жена ругала Руди за излишнее увлечение пивом, а теперь сама посылает. И Руди с уверенностью повторяет за госпожой Меркель: „Wir schaffen das“.

Яков Нудель, Лейпциг



В киноклубе MoStфильм становится тесно



Нам было очень приятно, что на очередной сеанс в нашем киноклубе MoSt-фильм 17 ноября пришло много людей, интересующихся искусством кино. Чтобы всех разместить, пришлось приносить стулья. Ведущий киноклуба Сергей Каракин представил выбранную им для просмотра картину. В этот раз мы обратились к творчеству известного французского режиссёра Люка Бессона. Наш ведущий обозначил необычную биографию кинорежиссёра, мечтавшего стать, как и его родители, инструктором по подводному плаванию. Произошедший с ним несчастный случай сделал это невозможным. Его увлёк кинематограф. Люку Бессону пришлось пройти непростой путь, прежде чем он в 26 лет снял фильм «Подземка», принёсший ему признание. В этой работе, как и во многих последующих, Люк Бес-

сон выступил в качестве сценариста, режиссёра и актёра. Каждый год в прокат выходили его фильмы, жанр которых не так просто определить. В его картинах в повседневную жизнь врывается самая невероятная фантастика, а порой и мистика, представленные в жанре мелодрамы и боевика.

Наибольший успех Бессона у широкого зрителя пришёлся на фильмы «Голубая бездна» (1988), где он показывает романтику подводного мира, «Никита» (1990), «Леон» (1994), «Пятый элемент» (1994).

Мы открыли для себя малоизвестный фильм режиссёра «Ангел-А», выпущенный в 2005 году. Бессон снял его после шестилетнего перерыва в режиссуре, вернувшись к своему старому проекту, сценарий которого начал писать ещё десять лет назад. Фильм лишён цвета, снят на чёрно-белую плёнку. Этот контраст чёрного и белого как бы воплощает вечный контраст добра и зла. Спустившийся на землю ангел, чтобы спасти запутавшегося в долгах доверчивого предпринимателя, решившего покончить с собой, предстаёт в образе красивой девушки с белыми волосами в чёрном мини-платье. Её действия по спасению героя похожи на криминальные разборки

с бандитами. Она, как и другие героини Бессона, наделена сверхчеловеческой мощью и способностями. Словно Никита спустилась с небес. Бессону важно наделить «мечом возмездия» своих героинь. Это подтверждает и его последний фильм 2016 года «Люси».

В картине «Ангел-А» есть и попытка героя разобраться в собственной жизни, в отношениях с людьми, и желание обрести опору в любви, которой ему всегда недоставало.

Всё действие происходит на фоне прекрасных парижских видов. Картина вызвала интерес у наших зрителей, хотя каждый по-своему оценил её. Главные роли в картине сыграли популярный французский актёр и телеведущий Жамель Деббуз и датская актриса и фотомодель Ри Расмуссен.

Очередное заседание нашего киноклуба MoStфильм 2017 состоится 19 января, в четверг, в 16:30.

Вас ждёт встреча с интересным кинофильмом, название которого мы, как обычно, сохраним в тайне!

Мы ждём вас в нашем кинозале!

Для членов общества вход свободный, для гостей всего 1 евро.

Елена Беленинова



MoStфильм

Просто позвоните по телефону, чтобы зарезервировать место: 0341/420 17 82.
Наш адрес: Heinrich-Budde-Straße 1
Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

2017

Петух Меркурий

Здравствуй, мои дорогие читатели! Природа в очередной раз завершила свой годовой цикл, жизнь обернулась, и вот опять Новый год, новая жизнь, новые возможности, новые перспективы. К нам стремительно приближается год Красного Огненного Петуха. Будем встречать? «Бум бум бум!» – как говорил один из персонажей Аркадия Райкина. По всем приметам, это будет просто восхитительный год с яркими событиями и кардинальными переменами к лучшему.

Петух – яркий, элегантный, демонстративный, общительный. Любим противоположным полом безоговорочно.

Петух беспокоится о внешнем виде и всегда отстаивает личный интерес. А ещё петух – один из символов прекрасной Франции, и это не случайно: национальные черты характера французов – вспыльчивость и отважность, галантность по отношению к женщине, энергичность и элегантность в точности соответствуют повадкам этой яркой птицы. И вот главный вопрос: что же подавать на стол в новогоднюю ночь? Конечно, ни о каких жареных петухах не может быть и речи. Традиционные холодцы, селёдки под шубой и даже оливье, хотя это и французское слово – надоели. И ещё круглый торт с ци-

ферблатом и стрелками, показывающими без пяти двенадцать – всё это уже было много раз. Грядут перемены – и мы не останемся в стороне! Пройдёмся по цепочке ассоциаций: петух, Франция, элегантность, стройность... Что дальше? Нет-нет, не диета, а лёгкие и оригинальные блюда на праздничном столе и радужное, как петушинный хвост, новогоднее настроение. Ведь французский стиль питания – позволять себе всё, что доставляет удовольствие, но при этом не переедать. Приготовим папийот де самон, шампиньон де Пари, а на десерт – крокембуш.

Шампиньон де Пари

На праздничном столе найдётся место всему – и традиционным, и оригинальным блюдам. Итак, на закуску – шампиньон де Пари.

Для 10 порций потребуется: 20 больших шампиньонов, 4 ломтика нежирного хамона, 200 г мягкого сыра, 1 ст. ложка тёртого пармезана.

Приготовление: разогреваем духовку до 180 градусов. Хамон (копчёный окорок) нарезаем тонкими полосками поперёк и смешиваем с пармезаном и мягким сыром. Шампиньоны промываем, отделяем шляпки от ножек. Очищаем шляпки от пластинок. Чайной ложкой наполняем каждую шляпку получившийся начинкой. Выкладываем на противень, ставим в духовку, запекаем 30-35 минут, пока не станут мягкими. Вуаля!



Папийот де самон



Папийот де самон – горячее блюдо.

Для 4 порций потребуется: 450 г филе лосося, 1 лимон, 1 грейпфрут, 1 апельсин, 300 г укропа, 3 ст. ложки оливкового масла, помидоры черри, соль и перец по вкусу.

Приготовление: чистим грейпфрут, разрезаем мякоть на 8 кусочков. Чистим лимон, отрезаем от него 4 кружочка. Откладываем 4 кусочка грейпфрута и отрезанные кружочки лимона. Из всех оставшихся фруктов выжимаем сок, смешиваем его с 2 ст. ложками оливкового масла и щепоткой соли. Опускаем филе лосося в получившийся маринад. Оставляем мариноваться в холодильнике на 30 минут. Укроп измельчаем, помещаем в кастрюлю, добавляем по 1 ст. ложке оливкового масла и воды, слегка присаливаем. Припускаем под крышкой на небольшом огне 8-10 минут. Разделяем припущенный укроп и филе лосося на 4 части. Для каждой порции готовим отдельный лист бумаги для выпечки. Кладём на каждый лист часть маринованного лосося и укропа. Сбрызгиваем оставшимся маринадом. Украшаем отложенными кружочками лимона и кусочками грейпфрута, добавляем помидоры черри и маслины (по желанию). Солим, перчим. Каждую порцию заворачиваем конвертиком (для надёжности можно скрепить бумагу степлером). Помещаем конвертики в разогретую до 180-200 градусов духовку на 12-15 минут. Подавать на порционных тарелках.



фронтонов наверху и каменной аркады внизу. ...Закон явно ограничивал высоту зданий четырьмя этажами – выше поднимались только церковные шпили. Смотреть же на них с улицы было всё равно, что разглядывать горный хребет из долины: целая область мансард, башенок, куполов, балконов и даже миниатюрных замков; растительности (в ящиках на окнах) и статуй – не Христа и святых, а Меркурия в крылатых сандалиях. Иногда его дополняла Минерва с эгидой, но чаще Меркурий был один; не требовалось большой учёности, чтобы понять, что именно он, а не какой-то скорбный мученик, избран покровителем Лейпцига. (Дом золотого Меркурия – фактория семьи фон Хакльберг).

Перед десертом ещё немного информации. Всезнающая Википедия сообщает, что образ петуха связан с солнцем и огнём, а ещё он является олицетворением бодрости духа. В язычестве петух – символ бога Меркурия, а Меркурий, между прочим, покровитель нашего славного города Лейпцига. Полюбоваться нашим покровителем можно на Brühl – я всегда улыбаюсь ему, когда прохожу мимо, а он явно благожелательно смотрит и на меня, и на других прохожих. А вот что пишет Нил Стивенсон в своей книге «Король бродяг» о Лейпциге и Меркурии:

Лейпциг. Апрель 1684.

Город тянулся по одной стороне площади и состоял из голландского вида

У меня лично с петухами свои счёты. Вот интересно, даже на небольшой территории всегда найдётся какой-нибудь воинственный петух – этакий гроза морей, мимо не пройти. Вот такая гроза и завелась неподалёку от родительского дома, а мне в то время было лет шесть. Хотя дом и был коммунальный, многоквартирный, многие люди держали подсобное хозяйство – кур и даже поросят. У нас в сарайчике стоял мотоцикл «ИЖ Юпитер» (почти Меркурий!) – папина гордость. Мотоцикл всегда был вычищен и блестел, как любимый конь. Да что говорить, если отец даже заводил его не ногой, как положено, а одним движением руки. Ну и гонял на нём по шос-

се, и даже без рук (т. е. сложив руки на груди). Однажды прокатил таким манером своего друга, а тот всё рассказал моей маме, как отец лихачит. Я тоже любила наш мотоцикл, и однажды, когда отец возился с ним в сарайчике, решила навестить обоих. Я почти была у цели, когда навстречу мне вышел белый огромный (как тогда казалось) петух. В наших детских кругах («около дома») ходили страшные рассказы о новом петухе, который на всех нападает и заклёвывает насмерть. Ну и вот: пока я думала, как мне пройти к сарайчику, петух даже не колебался – взлетел в воздух, приземлился мне на плечи и клюнул в темечко. Можно представить мой вопль (петух действовал молча).

Дальше события развивались бурно: из сарая молнией вылетел отец, схватил петуха и отшвырнул с такой силой, что тот улетел незнамо куда. На этот раз полёт сопровождался кудахтаньем. Если бы были соревнования по метанию петухов, наверно, был бы олимпийский рекорд. Убедившись, что со мной более-менее всё в порядке, отец хотел преследовать петуха, но тот благоразумно скрылся в своём курятнике. Но это не конец истории. Вечером пришёл хозяин петуха с претензиями и снятыми с петуха побоями. Не знаю, о чём говорили мужчины, могу только предположить. Только факты: петуха я больше не видела, сосед оставался в живых, по крайней мере до тех пор, пока мы не переехали.

Крокембуш



И, наконец, французский новогодний десерт крокембуш.

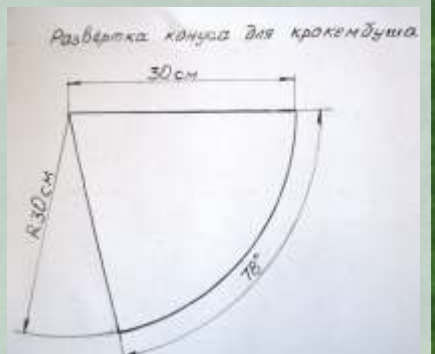
Понадобится: 1 стакан воды, 4 яйца, 1 стакан муки, 100 г сливочного масла, щепотка соли.

Приготовление: в кастрюлю влить воду, положить масло, всыпать соль. Довести до кипения, снять с огня и сразу всыпать муку. Хорошо перемешать, дать немного остыть. В ещё горячее тесто ввести по одному яйца. Выпекать эклеры при 180 градусах, дать остыть. Сделать конус из плотной бумаги, закрепив края скотчем – это основание будущей ёлки (диаметр основания 13 см, высота – 29 см). Развёртка конуса прилагается (были произведены сложные инженерные расчёты, хотя можно было свернуть конус произвольно).

Приготовить карамель: всыпать 200 г сахара в кастрюлю, желательнее с толстым дном, поставить на средний огонь и постоянно помешивать. Когда расплавленная масса приобретёт цвет карамели, снять с огня. Погрузить нижнюю часть каждого эклера в карамель и приклеить к конусу-основанию. На готовую ёлку нанести тонкие карамельные нити, обмакивая в уже загустевшую карамель вилку. Если вы не успели приклеить все эклеры, а карамель загустела, подогрейте её немного. Вот такой крокембуш!

Поздравляю всех наступающим Новым годом! Счастья, здоровья, веселья, крылатой лёгкости!

*Ваша Тамара Емельянова, Лейпциг
Фото: Анна Емельянова*



Молодое пиво	Голл. архитектор		Рассказ И.С.Тургенева		Источник мента				Супер-летчик	USA
Основатель Рима					Шахматная фигура	Что под маской		То не сон	Спутник Юпитера	
			Рус. лексикограф					Тяжелый груз		Снасть стоячего такелажа
Женское имя					Куриное кушанье			Речной водоворот		
Большие весы		...фрейлина	Армянский коньяк							Цирковой термин
				Атмосферные осадки	Единица сопротивления					
Ударный круг					Монета Лаоса	...-24 (самолет)				Вереск
					Коренной японец			Река во Франции	Крик	Яд (военн.)
Тартар	Молочный продукт	Отрав	Мужское имя				Первооткрыватель бария		Электро-движущая сила	
	Ковбойская водка	Буква кириллицы								
				Бог музыки (ег.)			Инфекционное заболевание			Монета на Руси
Головной убор	Греческая буква		Столица Башкирии							
							...-де-Жанейро	Нота		Морская шлюпка
	Олимпийское оружие	Соплодие инжира					Египет	Кровельный материал		
				Единица площади			Вид письменного стола			
Голосовальный ящик		Урмас ...	Ночная «музыка»	Надземье				Буква кириллицы	Комариное лобзание	Смертельный сон
Военная экспедиция						«мать» у казахов	Член др. итал. племени	Греческая буква		
Инженер				Стиль-причудник						
				Сумчатая крыса						
Азиатский вивар		Лесопольная рыба					Воробьинов			

SUDOKU – очень занимательная и интересная японская головоломка, развивающая внимательность и сообразительность. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались только один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

Простой

		9	5			3	4	
5		7		8				
	3	4						6
		1		4				7
					7		6	
4					9	5		
			9					
			6	5		2	3	
					9	7		

Средний

		7	3					4
6							9	8
				9				1
		6					4	
	8	3	5			2	1	6
	5				3			
			8	2				
8		1	7		9		3	
	6							

Сложный

		4	7				6	
2	1				3	5		
							7	
		2	4			9		7
1			8	3				
			5					
9						3		8
7	4					5		
	8				9			

Решение предыдущего sudoku

Решение предыдущего сканворда

Простой

Средний

Сложный

5	6	3	4	8	7	9	2	1
2	8	7	9	1	5	3	6	4
9	1	4	6	2	3	5	8	7
8	5	6	3	4	1	7	9	2
4	3	2	7	9	6	1	5	8
7	9	1	2	5	8	4	3	6
3	7	8	1	6	9	2	4	5
1	2	5	8	3	4	6	7	9
6	4	9	5	7	2	8	1	3

1	6	5	8	4	3	9	7	2
8	3	4	7	2	9	1	6	5
2	9	7	1	5	6	4	8	3
9	8	6	3	7	1	2	5	4
5	2	1	9	8	4	6	3	7
7	4	3	2	6	5	8	9	1
4	1	8	5	9	7	3	2	6
6	5	2	4	3	8	7	1	9
3	7	9	6	1	2	5	4	8

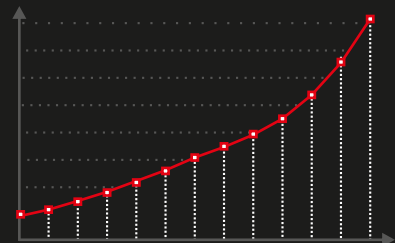
7	5	9	8	4	2	6	1	3
3	1	8	7	9	6	5	4	2
6	4	2	1	5	3	7	9	8
2	7	5	3	8	9	4	6	1
9	6	4	2	7	1	8	3	5
8	3	1	5	6	4	2	7	9
5	8	6	9	1	7	3	2	4
1	2	7	4	3	8	9	5	6
4	9	3	6	2	5	1	8	7

Т	О	С	М	А	Р	Т	У	М
В	А	Н	О	Т	Ф	А	К	М
О	Н	А	Д	А	П	О	К	А
Л	О	А	А	С	Т	У	О	К
Б	Л	О	А	А	С	Т	У	О
Б	Л	О	А	А	С	Т	У	О
Б	Л	О	А	А	С	Т	У	О
Б	Л	О	А	А	С	Т	У	О
Б	Л	О	А	А	С	Т	У	О
Б	Л	О	А	А	С	Т	У	О

**Mehr als 5000 russischsprechende Leser
sehen Ihre Werbung!**

Mit „MOST“ zum Erfolg!

Tel.: 0341/420 17 82, 0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



Служба по уходу за больными



Pflegedienst «Am Torgauer Platz»

**Профессиональный уход у Вас дома
Ваши проблемы и заботы
мы возьмём на себя!**

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организация питания на дому

Mob.: 0176 / 70 52 47 57
Fax: 0341 / 68 19 74 33
E-Mail: qualitaet_pflege@gmx.de

Eisenbahnstraße 121-123
04315 Leipzig
(Tram 3, 8 bis „Torgauer Platz“)



круглосуточно Tel.: 0341 - 681 97 430

Приглашаем медицинский персонал на работу!



Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и чуткое отношение, комфорт и спокойствие!
Поручите уход за больными квалифицированным специалистам, проверенным и надежным сотрудникам.

- ✓ Выезд на дом в течение 10 минут, 24 ч. в сутки
- ✓ Уход и помощь на дому
- ✓ Внимательное и заботливое обслуживание
- ✓ Услуги социального работника
- ✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!

Услуги оплачиваются больничными кассами и социальным

☎: 0341 / 92 73 01 51

☎: 0176 / 64 13 96 10

Наш адрес:
Livimedicus
Waldbaurstr. 4-6
04347 Leipzig

24ч.



ProfiMED

Ihr Pflegedienst in Leipzig

Ваши сложности – наши заботы

Весь комплекс услуг:
уход, лечение, социальная поддержка

Специально для наших пациентов: – новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)
– вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)
– во время стационарного лечения мы с вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)
– я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

Профессионализм

Надёжность

Стабильность

Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73

Tel.: 0341 591 76 70

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig

Подробности на сайте:

www.pflegedienst-profimed.de

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

ЗНАКОМСТВА

СРАЗУ! ЗНАКОМСТВА в ВАШЕМ ГОРОДЕ ГЕРМАНИИ! ПРИВАТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ!
Тел.: 0175 412 31 75

Симпатичная россиянка (43) желает познакомиться с муж. для серьезных отношений и дальнейшего проживания в Германии. Тел. 0351-32014806

УСЛУГИ

Ищу в семью помощницу по дому (помощь по хозяйству, отвести и привести детей в школу).
Тел.: 0172 / 5657376

Журнал «МОСТ» в интернете www.most.eu

Предлагаю услуги няни!
Имею большой опыт работы и рекомендательные письма.
Галина.
Тел. 0176/845 81 911

РАБОТА

Предлагаем работу для квалифицированного медперсонала.
„Sonnenblick“ Pflegedienst.
Тел.: 0341 / 46867980
E-Mail: pd-sb@gmx.de

Ищем медперсонал. „Michelson Pflegeambulanz“. Тел.: 0341 / 249 90 40
Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

Пошив и ремонт одежды, ремонт квартир, настройка антенн и интернет тв.
Тел.: 0341/4813880.
Мобильный: 0151/22837400



Dienstleistungszentrum «Igor» предлагает:

- **ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Переезд и доставка мебели, бытовой техники. Возможность расчета через Arbeitsamt.
- **ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
- **СИСТЕМЫ СПУТНИКОВОГО И КАБЕЛЬНОГО ТВ**
Карточки программ НТВ - Мир, RTVi, эротика.
- **ВСЕ ВИДЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ УСЛУГ**
Скоростной интернет, ремонт, установка.
- Продажа автобусных и авиабилетов в страны СНГ, и открытие виз.

Хотите сэкономить? Сомневаетесь в выборе? Нужен специалист? – Посетите наш центр!

Eisenbahnstr. 113b, 04315 Leipzig
☎ 0341 / 59 16 16 2 ☎ 0341 / 68 10 29 7

☎ 0178 / 74 03 34 3 ✉ ipolcenter@online.de

Интернациональная библиотека имени Александра Бойко в Хемнице

Примем книги и CD/DVD в дар! Спасибо!

Theaterstraße 76, 09111 Chemnitz, Deutschland **Tel: 01590 104 65 02**

.PressaRu.EU
БЕСПЛАТНАЯ БИБЛИОТЕКА
газеты и журналы Европы
более 3000 номеров
РЕКЛАМА
в газетах и журналах, на ТВ, в интернете.
подписка
Most
Также актуальный номер, архив -

Языковая школа Kinderleicht
Зимний лагерь
для детей от 5 до 14 лет,
с 8 до 19 февраля 2016
Репетиторство
все языки и математика
Языковые курсы английский, французский, испанский, немецкий
20 января день открытых дверей
Riemannstraße 32 [gg. Peterskirche]
04107 Leipzig • www.englishfirstclass.de
www.sprachschule-kinderleicht.de
0341 - 30 81 748

MOV media
Ihr Partner für Multimedia Lösungen
Werbung • Kataloge • Autobeschriftung
Werbeartikel • Flyer • Zeitschriften
MV MEDIA Leipzig
Dinterstr. 38, 04157 Leipzig
Telefon: 0173 / 36 777 33
E-Mail: info@mvmedia.org
Web: www.mvmedia.org

Общественная организация «Мост» приглашает волонтеров.

Новые вакансии с марта 2017 года!

BFD
Der Bundesfreiwilligendienst
Zeit, das Richtige zu tun.

Немногие знают о возможности трудовой деятельности у нас в Германии под эгидой добровольного социального года — Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ) или Федеральной добровольной службы — Bundesfreiwilligendienst — это государственная программа ФРГ, позволяющая людям в течение года осуществлять практическую деятельность в социальной сфере. Первоначально программа была рассчитана только на молодых людей от 18 до 27 лет.

Но на практике получила такой положительный общественный резонанс, что возрастные рамки участников программы значительно расширились, предполагаемая занятость — **12 месяцев** с ежемесячной оплатой и медицинской страховкой. Волонтерское движение в наши дни очень популярно во всех городах Германии. (За **30 часов** вы получите **247 €** на карманные расходы — Taschengeld)

Наш ферайн успешно участвует в программе Bundesfreiwilligendienst с 2013 года. Мы ищем творческих людей для работы в редакции со знанием PC и немецкого языка. Сотрудников с опытом работы в графическом дизайне. Людей с навыками работы с видео-, аудио- и фототехникой.

Одним из наших приоритетных направлений является работа с детьми. Детские праздники, тематические мероприятия, кукольные спектакли являются для нас основной деятельностью. Мы всегда открыты к сотрудничеству и приглашаем к участию в программе BFD. Если вы коммуникабельны, терпеливы и любите детей приходите к нам. Для работы с детьми необходим Führungszeugnis.

Мы ждем вас!

Справки по тел.: 0341 420 17 82
Heinrich-Budde-Str. 1
04157 Leipzig (Gohlis)



Патронажная служба по уходу



Michelson

Die Pflegeambulanz für
häusliche Gesundheitsversorgung
Ищем медицинский персонал.
Выплачиваем подьёмные!



Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson

Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig

Telefon: 0341 / 24 99 04 0

Telefax: 0341 / 97 47 79 8

Notruf: 0178 / 889 48 49

www.michelson-pflegeambulanz.de

info@michelson-pflegeambulanz.de

www.physio-nicolai-schumach.de

Физиотерапия для детей и взрослых
все виды восстановления здоровья

Gemeinschaftspraxis für
Physiotherapie
Ines Nicolai Elena Schumach

info@physio-nicolai-schumach.de

Tel./Fax: 0341 921 32 06

Оплата переносится больничными кассами

Lange Str. 14/111, 04103 Leipzig



Zentrum für Manuelle Therapie

VOLK
Alexander

- + мануальная терапия
- + услуги логопеда у вас на дому
- + спортивная физиотерапия и эрготерапия
- + приватное лечение по договорённости

Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Tel.: 0341 2618195

Riesaer Str. 39 · 04328 Leipzig · Tel.: 0341 2517577



...ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...

Добро пожаловать в „Sonnenblick“!

У нас новый адрес:

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig

Мы обеспечим Вам
уход, независимо от
вашего финансового и
социального положения

SONNENBLICK

100% оплата больничными
кассами и социальным

P F L E G E D I E N S T 0341/ 46 86 79 80 24h

Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!



- ♥ Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста
- ♥ Полный комплекс медицинских услуг
- ♥ Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)
- ♥ Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства
- ♥ Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика
- ♥ Услуги парикмахера на дому
- ♥ Высококвалифицированный персонал

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig E-Mail: pd-sb@gmx.de

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии

НОВОГОДНЕЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ

17 декабря 2016 года в 11 часов на немецком языке

23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 декабря 2016 года в 11 часов на русском



с Дедом Морозом

вход в костюмах приветствуется

В программе:

**Музыкальный кукольный спектакль,
хороводы, игры, конкурсы
и, конечно, подарки!**



цена
4,- евро

начало
в 11:00

билет с подарком
8,- евро

Количество мест ограничено.
Пожалуйста, приобретайте билеты заранее по телефону:

0341 / 420 17 82

Integrationsverein Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.
Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Дополнительная информация по телефону: 0341 / 420 17 82.
Смотрите наши видео на <http://www.youtube.com/LBKVerein>